SYMBOLS DESCRIPTION

	Manufacturer
	Do not re-use
CE 2797	European conformity
	Consult instructions for use
	Caution
	Keep Dry
	Keep away from Sunlight
	Use by date
LOT	Batch Code
REF	Catalogue number
MD	This product is a medical device.
5°C 25°C	Temperature Storage Limitation: Low 5°C/41°F to High 25°C/77°F

TAB 2000™ Kerr™

Instructions For Use

Self–Curing Acrylic Resin for temporary crowns, bridges preparation and their repairs

Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 174 Scafati (SA) 84018, Italy +39 081 850 8311

CE 2797 MD

©Kerr Corporation, 2021. All rights reserved.

ISO 10477:2020

41539_REV00 2021–11

TAB 2000™

Kerr™

Instructions
For Use

Self–Curing Acrylic Resin for temporary crowns, bridges preparation and their repairs

Kerr Italia S.r.l.
Via Passanti, 174
Scafati (SA) 84018, Italy
+39 081 850 8311

CE 2797 MD

©Kerr Corporation, 2021. All rights reserved.

ISO 10477:2020

41539_REV00 2021–11

en – ENGLISH

TAB 2000™
Self–Curing Acrylic Resin for temporary crowns, bridges preparation and their repairs

GENERAL INFORMATION
Kerr™ TAB 2000 is self–curing acrylic material characterized by high resistance to wear in the mouth and is particularly suitable for multiple unit bridges.
TAB 2000 is available as a two–component system: 50g of powder and 50ml of liquid.
The powder is offered in three shades: Light, Medium, Yellow.
The liquid is offered in two types (Regular Set and Fast Set), that provide two setting options for the mixed TAB 2000 material.
TAB 2000 Intro Pack Kit consists of all available powder shades and liquid types.

PRODUCT COMPOSITION
Powder: poly (methyl methacrylate), pigments
Liquid: methyl methacrylate, ethylene glycol dimethacrylate, DMPT, methanol

INDICATIONS FOR USE
TAB 2000 is indicated for the construction and repair of temporary crowns and bridges.

CONTRAINDICATIONS
The product should not be used on patients with a known allergy to methacrylates as it may cause allergic contact stomatitis and allergic contact dermatitis.

WARNINGS
1. Avoid skin, eye and soft tissue exposure to this product since it may cause an irritation reaction. Wash thoroughly with water after contact. Get medical attention for the eyes. Do not take internally.
2. Avoid inhalation of product vapors since it may cause respiratory irritation. In case of inhalation, move the subject into fresh air.
3. The mixed and uncured material should not be applied to a patient´s mouth as it may cause chemical burns of the gingiva and oral mucosa or it may lead to pulp tissue damage. Provisional restorations should be fabricated on a plaster model.
4. Highly flammable liquid and vapor. Keep the product away from open flames, sparks, heat, hot surfaces.
5. Use and store the product in a well–ventilated area.
6. The mixing cups are single use only. Discard the mixing cup after use.

PRECAUTIONS
1. This product is intended to be used by qualified dental professionals on a general patient population.
2. Use personal protective equipment when using and handling this product.
3. Close the product container tightly immediately after use
4. The recommended temperature range for material mixing and application is 18–24°C. Higher temperatures accelerate the material setting reaction whereas lower temperatures retard it.
5. Materials containing eugenol should not be used in conjunction with this product. Eugenol can interfere with the material setting process.

ADVERSE EVENTS
If an adverse medical event occurs, report it to the manufacturer and to the competent authority for that country.

STEP–BY–STEP INSTRUCTIONS
Indirect technique for fabrication of provisional restorations:
1. Make an impression of the patient teeth prior to teeth preparation. If the natural teeth have any missing structure, rebuild with wax to the desired shape. For provisional bridge fabrication, select denture teeth of the appropriate size and shape. Using wax, set up the teeth to fill the edentulous areas in the mouth.
Note: An alternate procedure is to make an impression, pour a stone model, fill in the edentulous areas and restore missing tooth structures on the model. Then make an impression of the restored model.
2. Prepare the treated teeth per your standard practice and complete other operative work. Thereafter, make a second clinical impression and pour a stone model.
3. Lubricate the preparations on the model and approximal teeth with Vaseline. Trim the periphery of the first impression as needed.
4. Select the appropriate shade of TAB 2000 powder according to your clinical case.
5. Dispense an appropriate amount of TAB 2000 powder and liquid (Regular or Fast set) into a supplied mixing cup. Dispense the liquid first and then add the powder to it. The approximate mixing ratio is 3 parts of powder to 1 part of liquid.
6. Mix the product components using a metal or plastic spatula for 20 to 30 seconds until the mix reaches your desired consistency. If necessary, make adjustments during mixing by adding either additional powder or liquid.
7. When the material has lost its gloss, insert the moldable mixture into the impression or into a plastic mold form for crowns.
8. Seat the impression with the mixed material onto the insulated gypsum model. Hold the tray in position until the material reaches a doughy state but is still plastic. Refer to the table at the end of this section for material working, gelling, and setting times.
9. Remove the impression and provisional restoration, cut away any excess material, and reposition on the model for final adjustment.
10. Once the material sets completely, remove the restoration from the model, finish and polish per your standard practice.
11. Disinfect the provisional restoration prior to contact with the patient by following the instructions in the "Cleaning and Disinfection" section.
12. Try–in the restoration in the patient´s mouth and adjust, if needed. Cement the restoration onto a prepared tooth using a provisional cement of your choice according to the cement manufacturer's instructions.

Work, gel, setting times and maximum heat increase for TAB 2000 at 23°C:

	Regular Set	Fast Set
Average work time (from the start of mixing)	4–5 minutes	2 ½ minutes
Average gel time (from the start of mixing)	6–7 minutes	2 ½ – 3 ½ minutes
Average setting time (from the start of mixing)	8–9 minutes	4 ½ – 5 minutes
Maximum heat increase – up to 42°C (from the start of mixing)	10–11 minutes	5 ½ minutes

CLEANING AND DISINFECTION
A provisional restoration must be disinfected with a medical–grade, aqueous disinfection solution prior to contact with the patient. Refer to the disinfectant manufacturer's instructions for its concentration, temperature and contact time.
Use clean gloves while handling the product containers to prevent cross contamination. Dispose of the product if any visible traces of contamination are noticed.

STORAGE AND DISPOSAL
Store the product at a temperature of 5–25°C. The material should be used at temperature of 18–24°C. Refer to the outer packaging for the expiration date.
Do not use after the expiration date. For proper disposal, always follow your local and national regulations.

LIMITED WARRANTY – LIMITATION OF KERR'S LIABILITY
Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's
liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

fr – FRANÇAIS

TAB 2000™
Résine acrylique autopolymérisable pour couronnes provisoires, préparation de prothèses et leurs réparations

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Kerr™ TAB 2000 est un matériau acrylique autopolymérisable caractérisé par sa grande résistance à l'usure dans la bouche, et convient particulièrement aux bridges à plusieurs éléments.
TAB 2000 se présente sous la forme d'un système à deux composants : 50 g de poudre et 50 ml de liquide.
La poudre est proposée en trois teintes : Claire, Moyenne et Jaune.
Le liquide est proposé en deux types (prise normale et prise rapide), qui offrent deux options de durcissement pour le matériau mélangé TAB 2000.
Le kit d'introduction TAB 2000 comprend toutes les poudres et types de liquides disponibles.

COMPOSITION DU PRODUIT
Poudre : poly (méthacrylate de méthyle), pigments
Liquide : méthacrylate de méthyle, diméthacrylate d'éthylène glycol, DMPT, méthanol

INDICATIONS D'UTILISATION
TAB 2000 est indiqué pour la réalisation et la réparation de couronnes et de bridges provisoires.

CONTRE–INDICATIONS
Le produit ne doit pas être utilisé sur des patients ayant une allergie connue aux méthacrylates car il peut provoquer une stomatite de contact allergique et une dermatite de contact allergique.

AVERTISSEMENTS
1. Éviter d'exposer la peau, les yeux et les tissus mous à ce produit car il peut provoquer une réaction d'irritation. Rincer abondamment à l'eau en cas de contact. Un avis médical est requis en cas de contact avec les yeux. Ne pas ingérer.
2. Éviter l'inhalation des vapeurs du produit car elle peut provoquer une irritation respiratoire. En cas d'inhalation, amener le sujet à l'air libre.
3. Le matériau mélangé et non durci ne doit pas être appliqué dans la bouche d'un patient car il pourrait entraîner des brûlures chimiques au niveau de la gencive et de la muqueuse buccale, ou endommager le tissu pulpaire. Les restaurations provisoires doivent être fabriquées sur un modèle en plâtre.
4. Liquide et vapeur hautement inflammables. Tenir le produit à l'écart des flammes nues, des étincelles, de la chaleur, des surfaces chaudes.
5. Utiliser et entreposer le produit dans un endroit bien ventilé.
6. Les gobelets mélangeurs sont à usage unique. Jeter le gobelet mélangeur après utilisation.

PRÉCAUTIONS
1. Ce produit est conçu pour être utilisé par des professionnels qualifiés du secteur dentaire sur la population générale de patients.
2. Porter un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation et de la manutention de ce produit.
3. Immédiatement après l'utilisation, fermer hermétiquement le récipient contenant le produit
4. La plage de température recommandée pour le mélange et l'application du matériau est de 18 à 24 °C. Des températures plus élevées accélèrent la réaction de prise du matériau, tandis que des températures plus faibles la retardent.
5. Les matériaux contenant de l'eugénol ne doivent pas être utilisés avec ce produit. L'eugénol peut interférer avec le processus de durcissement du matériau.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES
Si un événement indésirable médical survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente du pays.

INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE
Technique indirecte pour la fabrication de restaurations provisoires :
1. Réaliser une empreinte des dents du patient avant la préparation dentaire. Si les dents naturelles présentent des structures manquantes, les reconstituer avec de la cire jusqu'à l'obtention de la forme désirée. Pour la réalisation de bridges provisoires, choisir des dents prothétiques de la taille et de la forme appropriées. Avec de la cire, installer les dents pour combler les zones édentées dans la bouche.
Remarque : une procédure alternative consiste à réaliser une empreinte, couler un modèle en plâtre, combler les zones édentées et restaurer les structures dentaires manquantes sur le modèle. Faire ensuite une empreinte du modèle restauré.
2. Préparer les dents traitées selon votre pratique habituelle et effectuer les autres tâches opératoires. Ensuite, réaliser une deuxième empreinte et couler un modèle en plâtre.
3. Lubrifier les préparations sur le modèle et les dents proximales avec de la vaseline. Rogner les contours de la première empreinte, si nécessaire.
4. Sélectionner la nuance appropriée de poudre TAB 2000 en fonction de votre cas clinique.
5. Verser une quantité appropriée de poudre et de liquide TAB 2000 (prise normale ou prise rapide) dans un des gobelets mélangeurs fournis. Verser d'abord le liquide puis y ajouter la poudre. Le rapport de mélange est d'environ 3 parts de poudres pour 1 part de liquide.
6. Mélanger les composants du produit à l'aide d'une spatule en métal ou en plastique pendant 20 à 30 secondes, jusqu'à obtenir la consistance désirée. Si nécessaire, faire des adaptations pendant le mélange en ajoutant soit de la poudre soit du liquide.
7. Lorsque le matériau a perdu son brillant, insérer le mélange moulable dans l'empreinte ou dans un moule en plastique pour former les couronnes.
8. Placer l'empreinte avec le matériau mélangé sur le modèle en plâtre isolé. Tenir le plateau en position jusqu'à ce que le matériau atteigne une consistance pâteuse mais toujours plastique. Se rapporter au tableau à la fin de cette section pour les temps de travail, de gélification et de durcissement.
9. Retirer l'empreinte et la restauration provisoire, éliminer tout matériau excédentaire et replacer sur le modèle pour un ajustement final.
10. Une fois le matériau complètement durci, retirer la restauration du modèle, finir et polir conformément à votre pratique habituelle.
11. Désinfecter la restauration provisoire avant de la mettre en contact avec le patient, en respectant les instructions de la section « Nettoyage et désinfection ».
12. Essayer la restauration dans la bouche du patient et ajuster, si nécessaire. Sceller la restauration sur une dent préparée à l'aide d'un ciment provisoire de votre choix, conformément aux instructions du fabricant.

Temps de travail, de gélification et de durcissement, et hausse de chaleur maximale pour le TAB 2000 à 23 °C :

Prise normal	Prise normale	Prise rapide
Temps de travail moyen (depuis le début du mélange)	4 à 5 minutes	2 minutes ½
Temps de gélification moyen (depuis le début du mélange)	6 à 7 minutes	2 minutes ½ à 3 minutes ½
Temps de travail moyen (depuis le début du mélange)	8 à 9 minutes	4 minutes ½ à 5 minutes
Hausse de chaleur maximale – jusqu'à 42 °C (depuis le début du mélange)	10 à 11 minutes	5 minutes ½

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
Une restauration provisoire doit être désinfectée avec une solution aqueuse de désinfection de qualité médicale avant tout contact avec le patient. Se rapporter aux instructions du fabricant du désinfectant pour connaître sa concentration, sa température et sa durée de contact.
Pour prévenir toute contamination croisée, utiliser des gants propres pour manipuler les récipients contenant le produit. Éliminer le produit s'il y a des traces visibles de contamination.

ENTREPOSAGE ET ÉLIMINATION
Conserver le produit à une température comprise entre 5 et 25 °C. Le matériau doit être utilisé à une température comprise entre 18 et 24 °C. Se reporter à l'emballage extérieur pour connaître la date d'expiration.
Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation. Pour la mise au rebut, toujours respecter les réglementations locales et nationales.

GARANTIE LIMITÉE — LIMITES DE LA RESPONSABILITÉ DE KERR
Les conseils techniques de Kerr, oraux ou écrits, visent à aider les chirurgiens–dentistes lors de l'utilisation d'un produit Kerr. Le chirurgien–dentiste assume tous les risques et l'entière responsabilité des dommages découlant de l'utilisation incorrecte d'un produit Kerr. En cas de défaut du matériel ou de la main d'œuvre, la responsabilité de Kerr se limitera, au choix de Kerr, au remplacement du produit défectueux ou d'une partie de celui–ci, ou au remboursement des frais du produit défectueux. Afin de bénéficier de cette garantie limitée, le produit défectueux doit être retourné à Kerr. Kerr ne pourra en aucun cas être tenu responsable de dommages directs, indirects ou accessoires. À L'EXCEPTION DE CE QUI EST CLAIREMENT INDIQUÉ CI–DESSUS, KERR N'EST TENU À AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU TACITE, RELATIVE NOTAMMENT À LA DESCRIPTION DU PRODUIT, SA QUALITÉ OU SON ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

es – ESPAÑOL

TAB 2000™
Resina acrílica autopolimerizable para coronas temporales, preparación de puentes y reparaciones

INFORMACIÓN GENERAL
Kerr™ TAB 2000 es un material acrílico autopolimerizable que se caracteriza por su alta resistencia al desgaste en la boca y es especialmente adecuado para puentes de unidades múltiples.
TAB 2000 se encuentra disponible como un sistema de dos componentes: 50 g de polvo y 50 ml de líquido.
El polvo se ofrece en tres tonos: Claro, Medio, Amarillo.
El líquido se presenta en dos tipos (fraguado normal y fraguado rápido), que proporcionan dos opciones de fraguado para la mezcla de TAB 2000.
El estuche de introducción de TAB 2000 consiste en todos los tonos de polvo y tipos de líquido disponibles.

COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO
Polvo: poli (metacrilato de metilo), pigmentos
Líquido: metacrilato de metilo, dimetacrilato de etilenglicol, DMPT, metanol

INDICACIONES DE USO
TAB 2000 está indicado para la construcción y reparación de puentes y coronas provisionales.

CONTRAINDICACIONES
El producto no debe utilizarse en pacientes con una alergia conocida a los metacrilatos, ya que puede causar estomatitis alérgica de contacto y dermatitis alérgica de contacto.

ADVERTENCIAS
1. Evite exponer la piel, los ojos y los tejidos blandos a este producto porque puede causar una reacción de irritación. Tras entrar en contacto con ellos, lávelos bien con agua abundante. Pida que un médico le examine los ojos. No ingerir.
2. Evite la inhalación de los vapores del producto, ya que puede causar irritación respiratoria. En caso de inhalación, lleve al sujeto al aire libre.
3. El material mezclado y no polimerizado no debe aplicarse a la boca del paciente, ya que puede causar quemaduras químicas en la encía y la mucosa oral o puede provocar daños en el tejido pulpar. Las restauraciones provisionales deben fabricarse sobre un modelo de yeso.
4. Líquido y vapor altamente inflamable. Mantenga el producto alejado de las llamas, chispas, calor, superficies calientes.
5. Utilice el producto en un área bien ventilada.
6. Los vasos de mezcla son de un solo uso. Deseche el vaso de mezcla después de usarlo.

PRECAUCIONES
1. Este producto está destinado a que lo utilicen profesionales dentales cualificados en una población general de pacientes.
2. Utilice equipo de protección individual cuando use y manipule este producto.
3. Cierre herméticamente los envases con producto, inmediatamente después de su uso.
4. El rango de temperatura recomendado para la mezcla y aplicación del material es de 18–24 °C. Las temperaturas más altas aceleran la reacción de fraguado del material mientras que las temperaturas más bajas la retrasan.
5. Los materiales que contienen eugenol no deben utilizarse junto con este producto. El eugenol puede interferir en el proceso de fraguado del material.

ACONTECIMIENTOS ADVERSOS
Si se produce un acontecimiento médico adverso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad competente de ese país.

INSTRUCCIONES PASO A PASO
Técnica indirecta para la fabricación de restauraciones provisionales:
1. Tome una impresión de los dientes del paciente antes de la preparación de los dientes. Si a los dientes naturales les falta alguna estructura, reconstrúyalos con cera a la forma deseada. Para la fabricación de un puente provisional, seleccione dientes de prótesis del tamaño y la forma adecuados. Prepare los dientes para rellenar las zonas desdentadas de la boca utilizando cera.
Nota: un procedimiento alternativo es tomar una impresión, verter un modelo de escayola, rellenar las zonas desdentadas y restaurar las estructuras dentales que faltan en el modelo. A continuación, haga una impresión del modelo restaurado.
2. Prepare los dientes tratados según su práctica habitual y complete otros trabajos operativos. A continuación, tome una segunda impresión clínica y vierta un modelo de escayola.
3. Lubrique las preparaciones en el modelo y los dientes proximales con vaselina. Recorte la periferia de la primera impresión según sea necesario.
4. Seleccione el tono de polvo TAB 2000 adecuado según su caso clínico.
5. Dispense una cantidad apropiada de TAB 2000 en polvo y en líquido (fraguado normal o rápido) en un vaso de mezcla suministrado. Dispense primero el líquido y, luego, añada el polvo. La proporción aproximada de mezcla es de 3 partes de polvo por 1 parte de líquido.
6. Mezcle los componentes del producto con una espátula de metal o de plástico durante 20 o 30 segundos hasta que la mezcla alcance la consistencia deseada. Si es necesario, haga ajustes durante la mezcla añadiendo polvo o líquido adicional.
7. Cuando el material haya perdido su brillo, inserte la mezcla moldeable en la impresión o en un molde de plástico para coronas.
8. Asiente la impresión con el material mezclado en el modelo de yeso aislado. Mantenga la bandeja en posición hasta que el material alcance un estado pastoso pero siga siendo plástico. Consulte la tabla al final de esta sección para conocer los tiempos de trabajo, gelificación y fraguado del material.
9. Retire la impresión y la restauración provisional, corte el material sobrante y vuelva a colocarlo en el modelo para el ajuste final.
10. Una vez que el material se haya fraguado completamente, retire la restauración del modelo, acabe y pula según su práctica habitual.
11. Desinfecte la restauración provisional antes de entrar en contacto con el paciente, siguiendo las instrucciones de la sección «Limpieza y desinfección».
12. Pruebe la restauración en la boca del paciente y ajústela, si es necesario. Cemente la restauración sobre un diente preparado usando un cemento provisional de su elección, según las instrucciones del fabricante del cemento.

Tiempos de trabajo, gelificación y fraguado y aumento máximo de calor para TAB 2000 at 23 ˚C:

	Fraguado normal	Fraguado rápido
Tiempo medio de trabajo (desde el comienzo de la mezcla)	4 – 5 minutos	2½ minutos
Tiempo medio de gelificación (desde el comienzo de la mezcla)	6 – 7 minutos	2½ – 3½ minutos
Tiempo medio de fraguado (desde el comienzo de la mezcla)	8 – 9 minutos	4 ½ – 5 minutos
Aumento máximo de calor – hasta 42 ˚C (desde el comienzo de la mezcla)	10 – 11 minutos	5½ minutos

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
La restauración provisional debe ser desinfectada con una solución acuosa de desinfección de grado médico antes de entrar en contacto con el paciente. Consulte las instrucciones del fabricante del desinfectante para conocer su concentración, temperatura y tiempo de contacto.
Utilice guantes nuevos cuando manipule los productos para evitar la contaminación cruzada. Deseche el producto si detecta algún rastro visible de contaminación.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN
Almacene el producto a una temperatura de 5–25 °C. El material debe utilizarse a una temperatura de 18–24 °C. Consulte la fecha de caducidad en el envase externo.
No se debe utilizar después de la fecha de caducidad. Para su correcta eliminación, siga siempre las normativas locales y nacionales.

GARANTÍA LIMITADA: LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD DE KERR
La información técnica de Kerr, verbal o por escrito, está diseñada para ayudar a los dentistas a usar los productos de Kerr. El odontólogo asume todos los riesgos y las responsabilidades ante daños que resulten del uso incorrecto del producto de Kerr. En el caso de defecto de calidad del material, la responsabilidad de Kerr está limitada,
a opción de Kerr, a la sustitución del producto defectuoso o alguna pieza del mismo, o al reembolso del coste real del producto defectuoso. A fin de acogerse a esta garantía limitada, el producto defectuoso debe devolverse a Kerr. Kerr no será, en ninguna circunstancia, responsable por cualquier daño indirecto, incidental o consecuente. EXCEPTO LO EXPRESAMENTE PREVISTO ANTERIORMENTE, NO HAY GARANTÍAS, POR KERR, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, CALIDAD O ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

de – DEUTSCH

TAB 2000™
Selbsthärtender Acrylharz für provisorische Kronen und Brücken und deren Reparatur

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Kerr™ TAB 2000 ist ein selbsthärtendes Acrylmaterial, das sich durch eine hohe Verschleißfestigkeit im Mund auszeichnet und sich besonders für mehrgliedrige Brücken eignet.
TAB 2000 ist als Zwei–Komponenten–System erhältlich: 50 g Pulver und 50 g Flüssigkeit.
Das Pulver wird in drei Farbtönen angeboten: Hell, Mittel, Gelb.
Die Flüssigkeit wird in zwei Arten angeboten (normal härtend und schnell härtend), die zwei Aushärtemöglichkeiten für das TAB 2000–Materialgemisch bieten.
Das TAB 2000 Intro Pack Kit besteht aus allen verfügbaren Pulverfarben und Flüssigkeitstypen.

PRODUKTZUSAMMENSETZUNG
Pulver: Polymethylmethacrylat, Pigmente
Flüssigkeit: Methylmethacrylat, Ethylenglykol–Dimethacrylat, DMPT, Methanol

INDIKATIONEN
TAB 2000 ist für die Herstellung und die Reparatur von provisorischen Kronen und Brücken vorgesehen.

KONTRAINDIKATIONEN
Das Produkt sollte nicht bei Patienten mit einer bekannten Methacrylatallergie verwendet werden, da es allergische Kontaktstomatitis und allergische Kontaktdermatitis verursachen kann.

WARNHINWEISE
1. Haut–, Augen– und Weichgewebekontakt mit diesem Produkt vermeiden, da es eine Reizreaktion hervorrufen kann. Nach Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt ärztlichen Rat einholen. Nicht verschlucken.
2. Das Einatmen von Produktdämpfen vermeiden, da dies zu einer Reizung der Atemwege führen kann. Bei Einatmen die Person an die frische Luft bringen.
3. Das gemischte und nicht ausgehärtete Material sollte nicht im Mund des Patienten aufgetragen werden, da dies zu chemischen Verbrennungen des Zahnfleischs und der Mundschleimhaut oder zu einer Schädigung des Pulpengewebes führen kann. Provisorische Restaurationen sollten auf einem Gipsmodell angefertigt werden.
4. Leicht entzündliche Flüssigkeit und Dämpfe. Das Produkt von offenen Flammen, Funken, Hitze und heißen Oberflächen fernhalten.
5. Das Produkt in gut gelüfteter Umgebung verwenden und lagern.
6. Die Mixbecher sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Mixbecher nach dem Gebrauch entsorgen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Dieses Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes zahnärztliches Fachpersonal an einer allgemeinen Patientenpopulation bestimmt.
2. Bei der Handhabung und Verwendung dieses Produkts persönliche Schutzausrüstung verwenden.
3. Die Produktbehälter unmittelbar nach dem Gebrauch fest verschließen.
4. Der empfohlene Temperaturbereich für das Mischen und Auftragen des Materials beträgt 18–24°C. Höhere Temperaturen beschleunigen die Reaktion zur Materialaushärtung, während niedrigere Temperaturen sie verzögern.
5. Materialien, die Eugenol enthalten, sollten nicht in Verbindung mit diesem Produkt verwendet werden. Eugenol kann den Prozess der Materialaushärtung beeinträchtigen.

UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE
Wenn ein unerwünschtes medizinisches Ereignis auftritt, melden Sie dies dem Hersteller und der für dieses Land zuständigen Behörde.

SCHRITTWEISE ANLEITUNG
Indirekte Technik zur Herstellung von provisorischen Restaurationen:
1. Fertigen Sie vor der Zahnpräparation eine Abformung von den Zähnen des Patienten an. Wenn die natürlichen Zähne grössere Defekte haben, ersetzen Sie diese mit Wachs in der gewünschten Form. Für die provisorische Brückenanfertigung wählen Sie Prothesenzähne der entsprechenden Größe und Form aus. Ersetzen Sie die Zähne durch Wachs, um die zahnlosen Bereiche im Mund zu füllen.
Hinweis: Ein alternatives Verfahren ist, eine Abformung zu machen, ein Gipsmodell zu erstellen, die zahnlosen Bereiche zu ersetzen und fehlende Zahnstrukturen auf dem Modell wiederherzustellen. Machen Sie dann eine Abformung des restaurierten Modells.
2. Präparieren Sie die zu behandelnden Zähne gemäß Ihrer Standardpraxis und führen Sie andere operative Arbeiten durch. Danach eine zweite klinische Abformung nehmen und ein Gipsmodell anfertigen.
3. Streichen Sie die Präparationen und Nachbarzähne des Modells mit Vaseline ein. Den Rand der Abformung nach Bedarf beschneiden.
4. Den für den klinischen Fall geeigneten Farbton des TAB 2000–Pulvers auswählen.
5. Eine angemessene Menge TAB 2000 Pulver und Flüssigkeit (normal härtend oder schnell härtend) in einen mitgelieferten Mixbecher geben. Zuerst die Flüssigkeit hineingeben, dann das Pulver. Das ungefähre Mischverhältnis beträgt 3 Teile Pulver zu 1 Teil Flüssigkeit.
6. Die Produktkomponenten mit einem Metall– oder Kunststoffspatel 20 bis 30 Sekunden lang mischen, bis die Mischung die gewünschte Konsistenz erreicht hat. Falls erforderlich, während des Mischens Anpassungen vornehmen und entweder Pulver oder Flüssigkeit hinzufügen.
7. Wenn das Material seinen Glanz verloren hat, die formbare Mischung in die Abformung oder in eine Kunststoffform für Kronen geben.
8. Die Abformung mit dem Mischmaterial auf das isolierte Gipsmodell setzen. Den Abformlöffel so lange in Position halten, bis das Material eine teigartige Konsistenz erreicht hat, aber noch formbar ist. Die Tabelle am Ende dieses Abschnitts enthält Angaben zu Materialbearbeitungs–, Gelierungs– und Aushärtezeiten.
9. Abformung und provisorische Restauration entfernen, überschüssiges Material wegschneiden und für die endgültige Anpassung auf dem Modell neu positionieren.
10. Sobald das Material vollständig ausgehärtet ist, die Restaurierung vom Modell entfernen und gemäß Ihrer Standardpraxis fertigstellen und polieren.
11. Die provisorische Restauration vor dem Kontakt mit dem Patienten gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion" desinfizieren.
12. Die Restauration im Mund des Patienten probeweise einsetzen und bei Bedarf anpassen. Die Restauration mit einem provisorischen Zement Ihrer Wahl nach den Anweisungen des Zementherstellers auf einen präparierten Zahn zementieren.

Verarbeitungs–, Gelier–, Aushärtezeiten und maximaler Wärmeanstieg für TAB 2000 bei 23°C:

	Normal härtend	Schnell härtend
Durchschnittliche Verarbeitungszeit (ab Mischbeginn)	4–5 Minuten	2,5 Minuten
Durchschnittliche Gelierzeit (ab Mischbeginn)	6–7 Minuten	2,5–3,5 Minuten
Durchschnittliche Aushärtezeit (ab Mischbeginn)	8–9 Minuten	4,5–5 Minuten
maximaler Wärmeanstieg – bis zu 42°C (ab Mischbeginn)	10–11 Minuten	5,5 Minuten

REINIGUNG UND DESINFEKTION
Vor dem Kontakt mit dem Patienten muss eine provisorische Restauration mit einer wässrigen Desinfektionslösung medizinischer Einstufung desinfiziert werden. Die Konzentration, Temperatur und Kontaktzeit ist den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers zu entnehmen.
Beim Umgang mit den Produktbehältern saubere Handschuhe tragen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden. Falls Spuren einer Kontamination bemerkt werden, das Produkt entsorgen.

AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG
Das Produkt bei einer Temperatur von 5–25 °C lagern. Das Material sollte bei einer Temperatur von 18–24 °C verwendet werden. Das Verfallsdatum ist auf der äußeren Verpackung angegeben.
Nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden. Bei der ordnungsgemäßen Entsorgung sind stets die lokalen und nationalen Bestimmungen einzuhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN – HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN VON KERR
Die technischen Empfehlungen von Kerr, ob in mündlicher oder schriftlicher Form, sollen dem Zahnarzt die Verwendung von Kerr–Produkten erleichtern. Der Zahnarzt übernimmt das gesamte Risiko und die gesamte Haftung im Hinblick auf Schäden, die sich aus der inkorrekten Anwendung des Kerr–Produkts ergeben. Bei Material– oder Verarbeitungsfehlern beschränkt sich die Haftung von Kerr auf
den ganzen oder teilweisen Ersatz des fehlerhaften Produkts bzw. (im Ermessen von Kerr) auf die Rückerstattung des tatsächlich gezahlten Preises für das fehlerhafte Produkt. Zum Zweck der Inanspruchnahme dieser beschränkten Gewährleistung ist das fehlerhafte Produkt an Kerr zurückzusenden. Kerr haftet keinesfalls für indirekte Schäden, Neben– oder Folgeschäden. MIT AUSNAHME DER OBIGEN AUSDRÜCKLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN BIETET KERR KEINE SONSTIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUSDRÜCKLICHER ODER STILLSCHWEIGENDER ART UND AUCH KEINE GARANTIE HINSICHTLICH DER BESCHREIBUNG, QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

it – ITALIANO

TAB 2000™
Resina acrilica autopolimerizzante per corone provvisorie, preparazioni per ponti e relative riparazioni

INFORMAZIONI GENERALI
Kerr™ TAB 2000 è un materiale acrilico autopolimerizzante caratterizzato da un'elevata resistenza all'usura nel cavo orale; il materiale è particolarmente idoneo per ponti a più unità.
TAB 2000 è disponibile sotto forma di sistema a due componenti: 50 g di polvere e 50 g di liquido.
La polvere è disponibile in tre colorazioni: chiaro, medio, giallo.
Il liquido è disponibile in due formati (presa regolare o presa rapida), che corrispondono a due opzioni di indurimento per il materiale TAB 2000 miscelato.
TAB 2000 Intro Pack Kit contiene tutte le colorazioni delle polveri e tutti i tipi di liquidi.

COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO
Polvere: poli (metil metacrilato), pigmenti
Liquido: metil metacrilato, glicole etilenico dimetacrilato, DMPT, metanolo

INDICAZIONI PER L'USO
TAB 2000 è indicato per la creazione e la riparazione di corone e ponti provvisori.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto su pazienti con allergia nota ai metacrilati perché potrebbe provocare una stomatite allergica da contatto e una dermatite allergica da contatto.

AVVERTENZE
1. Evitare l'esposizione di cute, occhi e tessuti molli a questo prodotto, poiché può causare una reazione di irritazione. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto. Richiedere assistenza medica in caso di contatto con gli occhi. Non ingerire.
2. Non inalare i vapori del prodotto perché possono causare irritazione respiratoria. In caso di inalazione, spostare il soggetto all'aria aperta.
3. Non applicare il materiale miscelato e non polimerizzato nella bocca del paziente perché può causare ustioni chimiche della gengiva e della mucosa orale o può provocare danni al tessuto pulpare. Le protesi provvisorie devono essere fabbricate su un modello in gesso.
4. Liquido e vapori altamente infiammabili. Tenere il prodotto lontano da fiamme vive, scintille, calore, superfici calde.
5. Usare e conservare il prodotto in un'area ben ventilata.
6. Le coppette di miscelazione sono esclusivamente monouso. Smaltire la coppetta di miscelazione dopo l'uso.

PRECAUZIONI
1. Questo prodotto è destinato all'uso da parte di odontoiatri qualificati su una popolazione generale di pazienti.
2. Usare dispositivi di protezione individuale durante l'uso e la manipolazione di questo prodotto.
3. Chiudere fermamente i contenitori del prodotto subito dopo l'uso.
4. L'intervallo di temperatura raccomandata per la miscelazione e l'applicazione del materiale è di 18–24 °C. Le temperature elevate accelerano la reazione di indurimento del materiale, mentre le temperature più basse la ritardano.
5. I materiali contenenti eugenolo non devono essere usati insieme a questo prodotto. L'eugenolo può interferire con il processo di indurimento del materiale.

EVENTI AVVERSI
In caso di evento medico avverso, segnalarlo al produttore e all'autorità competente per il proprio paese.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE
Tecnica indiretta per la fabbricazione di protesi provvisorie:
1. Eseguire un'impronta dei denti del paziente prima della preparazione dentale. Se nei denti naturali vi è una struttura mancante, ricostruirla con della cera in modo da ottenere la forma desiderata. Per la fabbricazione di ponti provvisori, selezionare i denti della protesi con forma e dimensione appropriate. Utilizzando della cera, preparare i denti per il riempimento delle aree edentule della bocca.
Nota: in alternativa è possibile creare un'impronta, colare un modello in gesso, riempire le aree edentule e riparare le strutture mancanti dei denti sul modello. A questo punto è possibile creare un'impronta del modello ricostruito.
2. Preparare i denti trattati in base alla propria procedura standard e completare le altre operazioni. A questo punto, eseguire una seconda impronta clinica e colare un modello in gesso.
3. Lubrificare le preparazioni sul modello e sui denti usando della vaselina. Rifinire i margini della prima impronta come necessario.
4. Selezionare la tonalità appropriata della polvere TAB 2000 in base al caso clinico.
5. Erogare una quantità appropriata di polvere e di liquido TAB 2000 (presa regolare o presa rapida) in una coppetta di miscelazione fornita. Erogare prima il liquido e poi aggiungere la polvere. Il rapporto di miscelazione approssimativo è di 3 parti di polvere per una parte di liquido.
6. Miscelare i componenti del prodotto utilizzando una spatola di metallo o di plastica per 20–30 secondi fino a quando la miscela raggiunge la consistenza desiderata. Se necessario, modificare durante la miscelazione aggiungendo altra polvere o altro liquido.
7. Quando il materiale perde la propria brillantezza, applicare la miscela malleabile nell'impronta o in uno stampo di plastica per corone.
8. Collocare l'impronta con il materiale miscelato sul modello in gesso isolato. Tenere in posizione il cucchiaio fino a quando il materiale diventa un po' più solido, pur rimanendo ancora malleabile. Consultare la tabella in fondo a questa sezione per i tempi di lavorazione, gelificazione e indurimento del materiale.
9. Rimuovere l'impronta e la protesi provvisoria, eliminare il materiale in eccesso e riposizionarla sul modello per effettuare gli ultimi ritocchi.
10. Dopo che il materiale si è indurito completamente, rimuovere la protesi dal modello e rifinirla e lucidarla in base alla propria procedura standard.
11. Disinfettare la protesi provvisoria prima del contatto con il paziente seguendo le istruzioni nella sezione "Pulizia e disinfezione".
12. Provare la protesi nella bocca del paziente e modificarla, se necessario. Cementare la protesi su un dente preparato usando un cemento provvisorio di propria scelta seguendo le istruzioni del produttore del cemento stesso.

Tempi di lavorazione, gelificazione e indurimento e massimo aumento del calore per TAB 2000 a 23 ˚C:

	Presa regolare	Presa rapida
Tempo di lavorazione medio (dall'inizio della miscelazione)	4–5 minuti	2 minuti e mezzo
Tempo di gelificazione medio (dall'inizio della miscelazione)	6–7 minuti	2 minuti e mezzo – 3 minuti e mezzo
Tempo di indurimento medio (dall'inizio della miscelazione)	8–9 minuti	4 minuti e mezzo – 5 minuti
Massimo aumento del calore: fino a 42 ˚C (dall'inizio della miscelazione)	10–11 minuti	5 minuti e mezzo

PULIZIA E DISINFEZIONE
Le protesi provvisorie devono essere disinfettate con una soluzione disinfettante acquosa di grado medicale prima del contatto con il paziente. Per la concentrazione, la temperatura e il tempo di contatto, consultare le istruzioni del produttore del disinfettante.
Per prevenire la contaminazione crociata, utilizzare guanti puliti per la manipolazione dei contenitori dei prodotti. Smaltire il prodotto qualora fossero presenti tracce visibili di contaminazione.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO
Conservare il prodotto a una temperatura di 5–25 °C. Il materiale deve essere usato a una temperatura di 18–24 °C.
Controllare la data di scadenza sulla confezione esterna.
Non utilizzare dopo la data di scadenza. Per lo smaltimento corretto, seguire sempre le normative locali e nazionali.

GARANZIA LIMITATA: LIMITI DI RESPONSABILITÀ DI KERR
I suggerimenti tecnici di Kerr, verbali o scritti, hanno lo scopo di assistere i dentisti nell'uso dei prodotti Kerr. Il dentista si assume tutti i rischi e le responsabilità di eventuali danni dovuti all'uso improprio dei prodotti Kerr. In caso di difetto di materiale o di lavorazione, la responsabilità di Kerr
è limitata, a discrezione di Kerr, alla sostituzione del prodotto o del componente difettoso, oppure al rimborso del costo effettivo del prodotto difettoso. Per avvalersi della garanzia limitata, è necessario restituire il prodotto difettoso a Kerr. Kerr non sarà in alcun caso responsabile di danni indiretti, accidentali o conseguenti. AD ECCEZIONE DI QUANTO ESPLICITAMENTE DICHIARATO QUI SOPRA, NON ESISTONO ALTRE GARANZIE, FORNITE DA KERR, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANZIE RELATIVE A DESCRIZIONE, QUALITÀ O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE.

da – DANSK

TAB 2000™
Selvhærdende plastresin til midlertidige kroner, forberedelse til broer og reparationer heraf

GENERELLE OPLYSNINGER
Kerr™ TAB 2000 er et selvhærdende akrylmateriale, der er kendetegnet ved høj modstandsdygtighed over for slid i munden og er særligt velegnet til broer med flere enheder.
TAB 2000 fås som et to–komponentsystem: 50 g pulver og 50 ml væske.
Pulveret tilbydes i tre farver: Lys, Medium, Gul.
Væsken tilbydes i to typer (Regular Set og Fast Set) med to forskellige hærdningsmuligheder for det blandede TAB 2000–materiale.
TAB 2000 Intro Pack Kit består af alle tilgængelige pulverfarver og væsketyper.

PRODUKTSAMMENSÆTNING
Pulver: Poly (methylmethakrylat), pigmenter
Væske: Methylmethakrylat, ethylenglykoldimethakrylat, DMPT, metanol

INDIKATIONER
TAB 2000 er indiceret til konstruktion og reparation af midlertidige kroner og broer.

KONTRAINDIKATIONER
Produktet bør ikke anvendes på patienter med en kendt allergi over for methakrylater, da det kan forårsage allergisk tryksår og allergisk kontakteksem.

ADVARSLER
1. Undgå at hud, øjne og blødt væv udsættes for dette produkt, da det kan forårsage en irritationsreaktion. Vask grundigt med vand efter kontakt. Søg lægehjælp i tilfælde af øjenkontakt. Må ikke indtages.
2. Undgå indånding af produktdampe, da det kan forårsage irritation af luftvejene. I tilfælde af indånding skal patienten flyttes ud i frisk luft.
3. Det blandede og uhærdede materiale bør ikke påføres i munden på en patient, da det kan forårsage kemiske forbrændinger i tandkød og mundslimhinden og kan medføre skader på pulpavævet. Midlertidige rekonstruktioner skal fremstilles i en gipsmodel.
4. Meget brandfarlig væske og damp. Hold produktet væk fra åben ild, gnister, varme, varme overflader.
5. Brug og opbevar produktet i et område med god ventilation.
6. Blandekopperne er kun til engangsbrug. Bortskaf blandekoppen efter brug.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
1. Dette produkt er beregnet til at blive anvendt af kvalificerede tandlæger på en generel patientpopulation.
2. Brug værnemidler under brug og håndtering af dette produkt.
3. Luk produktbeholderen helt i umiddelbart efter brug.
4. Det anbefalede temperaturområde til materialeblanding og –påføring er 18–24 °C. Højere temperaturer fremskynder materialehærdningsreaktionen, hvorimod lavere temperaturer forsinker den.
5. Materialer, der indeholder eugenol, bør ikke anvendes sammen med dette produkt. Eugenol kan påvirke materialehærdningsprocessen.

KOMPLIKATIONER
Eventuelle komplikationer skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det pågældende land.

TRINVIS BRUGSANVISNING
Indirekte teknik til fremstilling af midlertidige rekonstruktioner:
1. Lav et aftryk af patientens tænder inden præparation af tænderne. Hvis de naturlige tænder mangler struktur, skal de genopbygges med voks, indtil den ønskede form opnås. Ved midlertidig konstruktion af broer skal du vælge tandproteser af passende størrelse og form. Brug voks til at sætte tænderne op, så de kan udfylde tandløse områder i munden.
Bemærk: En alternativ procedure består i at lave et aftryk, støbe en gipsmodel, udfylde tandløse områder og rekonstruere manglende tandstrukturer i modellen. Fremstil derefter et aftryk af den rekonstruerede model.
2. Præparér de behandlede tænder i henhold til din standardpraksis, og udfør andet operativt arbejde. Fremstil derefter et andet klinisk aftryk, og støb en gipsmodel.
3. Smør præparationerne på modellen og approksimale tænder med vaseline. Afret periferien af det første aftryk efter behov.
4. Vælg et TAB 2000–pulver i en passende farve i henhold til det pågældende kliniske tilfælde.
5. Dosér TAB 2000–pulver og –væske (Regular eller Fast Set) i en passende mængde i en medfølgende blandekop. Dosér først væsken, og tilsæt derefter pulveret. Det omtrentlige blandingsforhold er 3 dele pulver og 1 del væske.
6. Bland produktkomponenterne med en metal– eller plastspatel i 20 til 30 sekunder, indtil blandingen får den ønskede konsistens. Foretag om nødvendigt justeringer under blandingen ved at tilsætte enten mere pulver eller væske.
7. Når materialet har mistet sin glans, skal den formbare blanding indsættes i aftrykket eller i en platform egnet til kroner.
8. Anbring aftrykket med det blandede materiale på den isolerede gipsmodel. Hold bakken på plads, indtil materialet får en dejagtig konsistens, men stadig er plastagtig. Se tabellen i slutningen af dette afsnit for materialebehandlings–, gelerings– og hærdetider.
9. Fjern aftrykket og den midlertidige rekonstruktion, fjern alt overskydende materiale, og anbring det i modellen igen for at foretage de sidste justeringer.
10. Når materialet er helt hærdet, skal rekonstruktionen fjernes fra modellen, færdiggøres og poleres i henhold til din standardpraksis.
11. Desinficér den midlertidige rekonstruktion inden kontakt med patienten ved at følge anvisningerne i afsnittet "Rengøring og desinfektion".
12. Prøv rekonstruktionen i patientens mund, og justér efter behov. Cementér rekonstruktionen på en præpareret tand ved hjælp af midlertidig cement efter eget valg i henhold til cementproducentens anvisninger.

Behandlings–, gelerings–, hærdetider og maksimal varmeforøgelse for TAB 2000 ved 23°C:

	Regular Set	Fast Set
Gennemsnitlig behandlingstid (fra start på blanding)	4–5 minutter	2 ½ minut
Gennemsnitlig geleringstid (fra start på blanding)	6–7 minutter	2 ½ – 3 ½ minutter
Gennemsnitlig hærdetid (fra start på blanding)	8–9 minutter	4 ½ – 5 minutter
Maksimal varmeforøgelse – op til 42°C (fra start på blanding)	10–11 minutter	5½ minut

RENGØRING OG DESINFEKTION
En midlertidig rekonstruktion skal desinficeres med en vandig desinfektionsopløsning af medicinsk kvalitet inden kontakt med patienten. Se desinfektionsmiddelproducentens anvisninger for koncentration, temperatur og kontakttid.
Brug rene handsker under håndtering af produktbeholdere for at undgå krydskontaminering. Bortskaf produktet, hvis der er synlige spor af kontaminering.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE
Produktet skal opbevares ved en temperatur på 5–25 °C. Materialet skal anvendes ved en temperatur på 18–24 °C. Se udløbsdatoen på yderemballagen.
Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Korrekt bortskaffelse skal altid ske i henhold til lokale og nationale bestemmelser.

BEGRÆNSET GARANTI – BEGRÆNSNING AF KERRS ANSVAR
Formålet med Kerrs mundtlige og skriftlige anvisninger er at vejlede tandlæger i brugen af Kerrs produkter. Tandlægen påtager sig ethvert ansvar for skader, der skyldes forkert brug af Kerrs produkt. I tilfælde af en defekt i materiale eller udførelse er Kerrs
ansvar begrænset til, efter Kerrs skøn, erstatning af det defekte produkt eller dele heraf eller tilbagebetaling af de faktiske omkostninger for det defekte produkt. En forudsætning for at gøre denne begrænsede garanti gældende er, at det defekte produkt returneres til Kerr. Kerr kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig for indirekte skader, utilsigtede skader eller følgeskader. MED UNDTAGELSE AF DET OVENFOR UDTRYKKELIGT ANGIVNE UDSTEDER KERR INGEN GARANTIER, HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER GARANTIER ANGÅENDE BESKRIVELSE, ANTAL ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

sv – SVENSKA

TAB 2000™
Självhärdande akrylharts för tillfälliga kronor, förberedelse av tandbryggor och reparationer av dessa

ALLMÄN INFORMATION
Kerr™ TAB 2000 är ett självhärdande akrylmaterial som kännetecknas av hög slitstyrka i munnen och är särskilt lämpligt för bryggor med flera enheter.
TAB 2000 finns som tvåkomponentsystem: 50 g pulver och 50 ml vätska.
Pulvret finns i tre nyanser: ljust, medelljust, gult.
Vätskan finns i två typer (normalhärdande och snabbhärdande) som ger två alternativ av härdning av det blandade TAB 2000–materialet.
TAB 2000 Intro Pack Kit består av alla tillgängliga pulvernyanser och vätsketyper.

PRODUKTSAMMANSÄTTNING
Pulver: polymetylmetakrylat, pigment
Vätska: metylmetakrylat, etylenglykoldimetakrylat, dimetylpropiotetin, metanol

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
TAB 2000 indiceras för konstruktion och reparation av tillfälliga kronor och bryggor.

KONTRAINDIKATIONER
Produkten får inte användas på patienter med känd allergi mot metakrylater då det kan orsaka allergisk kontaktstomatit respektive kontaktdermatit.

VARNINGAR
1. Undvik att utsätta hud, ögon och mjukvävnad för denna produkt, eftersom det kan orsaka retningar. Tvätta omsorgsfullt med vatten efter kontakt. Kontakta läkare om produkten kommit i kontakt med ögonen. Får ej förtäras.
2. Undvik inandning av produktångor eftersom det kan orsaka irritation i luftvägarna. Vid inandning, för ut personen ut i friska luften.
3. Blandat och ohärdat material får inte appliceras i patientens mun eftersom det kan orsaka kemiska brännskador i tandköttet och munslemhinnan eller leda till pulpavävnadsskada. Provisoriska restaureringar bör tillverkas på en gipsmodell.
4. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Produkten får inte utsättas för öppen låga, gnistor, värme eller heta ytor.
5. Produkten ska användas och förvaras i väl ventilerat utrymme.
6. Blandningskopparna är endast avsedda för engångsbruk. Kassera blandningskoppen efter användning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. Denna produkt är avsedda att användas av kvalificerade tandläkare på allmän patientpopulation.
2. Använd personlig skyddsutrustning när du använder och hanterar denna produkt.
3. Förslut behållaren med produkten tätt omedelbart efter användning.
4. Det rekommenderade temperaturintervallet för materialblandning och applicering är 18–24 °C. Högre temperaturer påskyndar materialhärdningen medan lägre temperaturer fördröjer den.
5. Material som innehåller eugenol får inte användas tillsammans med denna produkt. Eugenol kan påverka materialhärdningsprocessen.

KOMPLIKATIONER OCH BIVERKNINGAR
I händelse av komplikationer eller biverkningar, rapportera dem till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det aktuella landet.

STEGVISA ANVISNINGAR
Indirekt teknik för tillverkning av provisoriska restaureringar:
1. Gör ett avtryck av patientens tänder innan du inleder tandförberedelserna. Om de naturliga tänderna saknar enskilda strukturer, bygg om med vax till önskad form. För tillverkning av en provisorisk brygga, välj tandproteser av lämplig storlek och form. Använd vax för att sätta upp tänderna och fylla ut områden i munnen som saknar tänder.
OBS! Ett alternativt förfarande är att göra ett avtryck, hälla i en stenmodell, fylla ut områden som saknar tänder och restaurera saknade tandstrukturer på modellen. Gör sedan ett avtryck av den restaurerade modellen.
2. Förbered de behandlade tänderna enligt din vedertagna praxis och slutför annat operativt arbete. Gör sedan ett andra kliniskt avtryck och häll i en stenmodell.
3. Smörj de förberedda avsnitten på modellen och intilliggande tänder med vaselin. Putsa till kanterna på första avtrycket efter behov.
4. Välj den cementnyans på TAB 2000–pulvret som lämpar sig för det kliniska fallet.
5. Fyll lämpliga mängder TAB 2000–pulver och vätska (normal– eller snabbhärdande) i den medföljande blandningskoppen. Fyll på vätskan först och tillsätt sedan pulvret. Det ungefärliga blandningsförhållandet är 3 delar pulver till 1 del vätska.
6. Blanda produktkomponenterna med en metall– eller plastspatel i 20 till 30 sekunder tills blandningen håller önskad konsistens. Gör vid behov justeringar under blandningen genom att tillsätta ytterligare pulver eller vätska.
7. När materialet inte längre ser glansigt ut, sätt in den formbara blandningen i avtrycket eller i en plastform för kronor.
8. Sätt intryckt med det blandade materialet på den isolerade gipsmodellen. Håll brickan på plats tills materialet blir degigt men fortfarande är formbart. Se tabellen i slutet av detta avsnitt för materialbearbetnings–, formning– och härdningstider.
9. Ta bort avtrycket och den provisoriska restaureringen, skär bort överflödigt material och placera om på modellen för slutlig justering.
10. När materialet har härdats helt, ta bort restaureringen från modellen, avsluta och polera enligt vedertagen praxis.
11. Desinficera den provisoriska restaureringen före kontakt med patienten genom att följa anvisningarna i avsnittet "Rengöring och desinficering".
12. Prova restaureringen i patientens mun och justera vid behov. Cementera restaureringen på en beredd tand med ett tillfälligt cement efter eget val enligt cementtillverkarens anvisningar.

Bearbetnings–, gelnings– och härdningstider samt maximal värmeökning för TAB 2000 vid 23 °C:

	Normalhärdande	Snabbhärdande
Genomsnittlig användningstid (från början av blandningen)	4–5 minuter	2½ minuter
Genomsnittlig gelningstid (från blandningsstart)	6–7 minuter	2½–3½ minuter
Genomsnittlig härdningstid (från början av blandningen)	8–9 minuter	4½–5 minuter
Maximal värmeökning – upp till 42 °C (från början av blandningen)	10–11 minuter	5½ minuter

RENGÖRING OCH DESINFICERING
En provisorisk restaurering måste desinficeras med en vattenhaltig desinficeringslösning av medicinsk kvalitet innan den kan tillåtas komma i kontakt med patienten. Se tillverkarens instruktioner för desinficeringsmedel för dess koncentration, temperatur och kontakttid.
Använd rena handskar vid hantering av produktbehållare för att undvika korskontaminering. Kassera produkten om det uppvisar tydliga tecken på kontaminering.

FÖRVARING OCH KASSERING
Förvara produkten vid en temperatur på 5–25 °C. Materialet ska användas vid temperatur på 18–24 °C. Se ytterförpackningen för utgångsdatum.
Använd inte efter utgångsdatumet. Följ alltid lokala och nationella bestämmelser för korrekt avfallshantering av produkten.

GARANTI – BEGRÄNSNING AV KERRS ANSVAR
Kerrs tekniska råd, såväl muntliga som skriftliga, är avsedda att underlätta tandläkarens användning av Kerrs produkt. Tandläkaren är ensamt ansvarig för samtliga risker och skadeståndsanspråk som kan uppstå vid felaktig användning av Kerrs produkt. I händelse av defekter i material eller utförande begränsas Kerrs
ansvar, enligt Kerrs gottfinnande, till utbyte av den defekta produkten eller delar därav, eller återbetalning av den faktiska kostnaden för den defekta produkten. För att nyttja denna begränsade garanti måste den defekta produkten returneras till Kerr. Under inga omständigheter ska Kerr vara ansvariga för indirekta, tillfälliga eller följdskador. FÖRUTOM VAD SOM UTTRYCKLIGEN ANGES OVAN GER KERR INGA YTTERLIGARE GARANTIER, UTTRYCKLIGA ELLER INDIREKTA, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE BESKRIVNING, KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE.

el – ΕΛΛΗΝΙΚΆ

TAB 2000™
Αυτοπολυμεριζόμενη ακρυλική ρητίνη για την κατασκευή προσωρινών στεφανών και γεφυρών και για την επιδιόρθωσή τους

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Το Kerr™ TAB 2000 είναι ένα αυτο–στερεοποιούμενο ακρυλικό υλικό που χαρακτηρίζεται από υψηλή αντοχή στη φθορά στο στόμα και είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για γέφυρες πολλαπλών μονάδων.
Το TAB 2000 διατίθεται ως σύστημα δύο συστατικών: 50 g σκόνης και 50 ml υγρού.
Η σκόνη διατίθεται σε τρεις αποχρώσεις: Light (Ανοιχτόχρωμη), Medium (Μεσαία), Yellow (Κίτρινη).
Το υγρό διατίθεται σε δύο τύπους [Regular Set (Κανονικής στερεοποίησης) και Fast Set (Ταχείας στερεοποίησης)], που παρέχουν δύο επιλογές ρύθμισης για το αναμεμιγμένο υλικό TAB 2000.
Το κιτ TAB 2000 Intro Pack περιλαμβάνει όλες τις διαθέσιμες αποχρώσεις και τους τύπους υγρών.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Σκόνη: πολυ(μεθυλο μεθακρυλικός εστέρας), χρωστικές
Υγρό: μεθυλομεθακρυλικός εστέρας, διμεθακρυλικός εστέρας της αιθυλενογλυκόλης, DMPT, μεθανόλη

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το TAB 2000 ενδείκνυται για την κατασκευή και την επισκευή προσωρινών στεφανών και γεφυρών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία στα μεθακρυλικά, καθώς ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργική στοματίτιδα εξ' επαφής και αλλεργική δερματίτιδα εξ' επαφής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
1. Αποφεύγετε την έκθεση του δέρματος, του ματιού και των μαλακών ιστών σε αυτό το προϊόν, γιατί ενδέχεται να προκαλέσει αντίδραση ερεθισμού. Ξεπλύνετε καλά με νερό μετά την επαφή. Απευθυνθείτε σε γιατρό για τα μάτια. Μόνο για εξωτερική χρήση.
2. Αποφεύγετε την εισπνοή ατμών του προϊόντος, γιατί ενδέχεται να προκληθεί ερεθισμός του αναπνευστικού. Σε περίπτωση εισπνοής, μεταφέρετε τον παθόντα στον καθαρό αέρα.
3. Το αναμεμειγμένο αλλά μη στερεοποιημένο υλικό δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται στο στόμα ασθενούς, γιατί ενδέχεται να προκαλέσει χημικά εγκαύματα των ούλων και του βλεννογόνου του στόματος ή ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του οδοντικού πολφού. Οι προσωρινές αποκαταστάσεις θα πρέπει να κατασκευάζονται σε γύψινο εκμαγείο.
4. Ιδιαίτερα εύφλεκτο υγρό και ατμοί. Διατηρείτε μακριά από γυμνές φλόγες, σπινθήρες, θερμότητα, θερμές επιφάνειες.
5. Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε το προϊόν σε καλά εξαεριζόμενο χώρο.
6. Τα πώματα ανάμειξης είναι μίας μόνο χρήσης. Απορρίπτετε το πώμα ανάμειξης μετά τη χρήση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
1. Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένους επαγγελματίες οδοντιατρικής στον γενικό πληθυσμό των ασθενών.
2. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση και τον χειρισμό αυτού του προϊόντος.
3. Αμέσως μετά τη χρήση, κλείστε ερμητικά το δοχείο με το προϊόν
4. Το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας για την ανάμειξη και την εφαρμογή του υλικού είναι 18–24 °C. Οι υψηλότερες θερμοκρασίες επιταχύνουν την αντίδραση στερεοποίησης του υλικού, ενώ οι χαμηλότερες θερμοκρασίες την επιβραδύνουν.
5. Υλικά που περιέχουν ευγενόλη δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν. Η ευγενόλη μπορεί να παρεμβληθεί στη διαδικασία στερεοποίησης του προϊόντος.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΣΥΜΒΑΝΤΑ
Εάν προκύψει ανεπιθύμητο συμβάν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή της χώρας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ
Έμμεση τεχνική κατασκευής προσωρινών αποκαταστάσεων:
1. Πάρτε αποτύπωμα των δοντιών του ασθενούς πριν από την παρασκευή των δοντιών. Εάν τα φυσικά δόντια έχουν ελλείψεις στη δομή, ανακατασκευάστε με κηρό, στο επιθυμητό σχήμα. Για την κατασκευή προσωρινής γέφυρας, επιλέξτε δόντια της οδοντοστοιχίας με κατάλληλο μέγεθος και σχήμα. Χρησιμοποιώντας κηρό, διαμορφώστε τα δόντια ώστε να γεμίσετε τις νωδές περιοχές του στόματος.
Σημείωση: Εναλλακτική διαδικασία είναι η λήψη αποτύπωσης, η χύτευση λίθινου εκμαγείου, η πλήρωση των νωδών περιοχών και η επαναφορά των δομών των δοντιών που λείπουν στο εκμαγείο. Στη συνέχεια, δημιουργήστε αποτύπωμα του ανακατασκευασμένου μοντέλου.
2. Παρασκευάστε τα δόντια που υποβάλλονται σε επεξεργασία με την συνήθη πρακτική σας και ολοκληρώστε τις λοιπές επεμβατικές εργασίες. Στη συνέχεια, πάρτε δεύτερο κλινικό αποτύπωμα και χυτεύστε ένα λίθινο εκμαγείο.
3. Λιπάνετε τα παρασκευάσματα στο εκμαγείο και τα παρακείμενα δόντια, με βαζελίνη. Περικόψτε την περιφέρεια του πρώτου αποτυπώματος, όπως χρειάζεται.
4. Επιλέξτε την κατάλληλη απόχρωση σκόνης TAB 2000, ανάλογα με την κλινική περίπτωσή σας.
5. Διανείμετε μια κατάλληλη ποσότητα σκόνης και υγρού TAB 2000 (Regular ή Fast set) στο πώμα ανάμειξης που παρέχεται. Πρώτα διανείμετε το υγρό και, στη συνέχεια, προσθέστε τη σκόνη. Η κατάλληλη αναλογία μίξης είναι 3 μέρη σκόνης σε 1 μέρος υγρού.
6. Αναμείξτε τα μέρη του προϊόντος χρησιμοποιώντας μια μεταλλική ή πλαστική σπάτουλα για 20 έως 30 δευτερόλεπτα, ωσότου επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα του μείγματος. Αν είναι απαραίτητο, κάντε προσαρμογές κατά την ανάμειξη, προσθέτοντας είτε σκόνη είτε υγρό.
7. Όταν το υλικό χάσει τη στιλπνότητά του, εισάγετε το διαπλάσιμο μείγμα στη μήτρα ή σε πλαστικό καλούπι για στεφάνες.
8. Τοποθετήστε τη μήτρα με το αναμεμειγμένο υλικό μέσα στο μονωμένο γύψινο εκμαγείο. Συγκρατήστε τον δίσκο στη θέση του, ωσότου το υλικό έλθει σε κατάσταση πάστας, διατηρώντας όμως την πλαστικότητά του. Ανατρέξτε στον πίνακα στο τέλος αυτής της ενότητας για τους χρόνους εργασίας, πηκτωμάτωσης και στερεοποίησης του υλικού.
9. Αφαιρέστε τη μήτρα και την προσωρινή αποκατάσταση, περικόψτε τυχόν περίσσεια υλικού και επανατοποθετήστε στο εκμαγείο για τελική προσαρμογή.
10. Αφού στερεοποιηθεί πλήρως το υλικό, αφαιρέστε την αποκατάσταση από το εκμαγείο, ολοκληρώστε το φινίρισμα και στιλβώστε κατά τη συνήθη πρακτική σας.
11. Απολυμάνετε την προσωρινή αποκατάσταση πριν από την επαφή με τον ασθενή, ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας «Καθαρισμός και απολύμανση».
12. Δοκιμάστε την αποκατάσταση στο στόμα του ασθενούς και προσαρμόστε, εάν χρειάζεται. Συγκολλήστε με κονία σε παρασκευασμένο δόντι, χρησιμοποιώντας προσωρινή κονία συγκόλλησης της επιλογής σας, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της κονίας.

Χρόνοι εργασίας, πηκτωμάτωσης, στερεοποίησης και μέγιστη αύξηση θερμοκρασίας για το TAB 2000 στους 23°C:

	Κανονική στερεοποίηση	Ταχεία στερεοποίηση
Μέσος χρόνος εργασίας (από την έναρξη της ανάμειξης)	4–5 λεπτά	2 ½ λεπτά
Μέσος χρόνος πηκτωμάτωσης (από την έναρξη της ανάμειξης)	6–7 λεπτά	2 ½ – 3 ½ λεπτά
Μέσος χρόνος στερεοποίησης (από την έναρξη της ανάμειξης)	8–9 λεπτά	4 ½ – 5 λεπτά
Μέγιστη αύξηση θερμότητας – έως 42°C (από την έναρξη της ανάμειξης)	10–11 λεπτά	5 ½ λεπτά

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
Μια προσωρινή αποκατάσταση πρέπει να απολυμαίνεται με υδατικό διάλυμα απολύμανσης ιατρικού τύπου, πριν από την επαφή με τον ασθενή. Για τη συγκέντρωση, τον χρόνο επαφής και τη θερμοκρασία του διαλύματος απολύμανσης, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού.
Χρησιμοποιείτε καθαρά γάντια κατά τον χειρισμό των προϊόντων, για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης. Αν υπάρχουν ορατά ίχνη μόλυνσης, απορρίπτετε το προϊόν.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία 5–25 °C. Το υλικό πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία 18 °C–24 °C.
Ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία για την ημερομηνία λήξης.
Μην χρησιμοποιείτε μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης. Για σωστή απόρριψη, εφαρμόζετε πάντοτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ — ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΗΣ KERR
Οι τεχνικές συμβουλές της Kerr, είτε προφορικές είτε γραπτές, έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν τους οδοντιάτρους στη χρήση του προϊόντος της Kerr. Ο οδοντίατρος είναι υπεύθυνος για όλους τους κινδύνους και φέρει κάθε ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκύψουν από την εσφαλμένη χρήση του προϊόντος της Kerr. Σε περίπτωση ελαττώματος σε υλικά ή εργασία, η ευθύνη της Kerr περιορίζεται, κατά την κρίση της Kerr, στην αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους αυτού ή στην αποζημίωση του πραγματικού κόστους του ελαττωματικού προϊόντος. Για να επωφεληθείτε από αυτήν την περιορισμένη εγγύηση, το ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην Kerr. Η Kerr δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιεσδήποτε έμμεσες, τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές. ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΩΝ ΟΣΩΝ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΡΗΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ, ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ KERR, ΡΗΤΕΣ Ή ΕΜΜΕΣΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ Ή ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

nl – NEDERLANDS

TAB 2000™
Zelfhardende acrylhars voor tijdelijke kronen, brugpreparatie en de herstellingen ervan

ALGEMENE INFORMATIE
Kerr™ TAB 2000 is zelfuithardend acrylmateriaal gekenmerkt door hoge resistentie tegen slijtage in de mond en is in het bijzonder geschikt voor multiple–unit bruggen.
TAB 2000 is beschikbaar als een twee–componenten systeem: 50 g poeder en 50 ml vloeistof.
Het poeder is beschikbaar in drie tinten: Licht, Medium, Geel.
De vloeistof wordt aangeboden in twee types (normale uitharding en snelle uitharding), die twee uithardingsopties bieden voor het gemengde TAB 2000–materiaal.
TAB 2000 Intro Pack Kit bestaat uit alle beschikbare poedertinten en vloeistoftypes.

PRODUCTSAMENSTELLING
Poeder: poly(methylmethacrylaat), pigmenten
Vloeistof: methylmethacrylaat, ethyleenglycoldimethacrylaat, DMPT, methanol

INDICATIES VOOR GEBRUIK
TAB 2000 is geïndiceerd voor de constructie en reparatie van tijdelijke kronen en bruggen.

CONTRA–INDICATIES
Het product mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie voor methylacrylaat omdat het allergische contactstomatitis en allergische contactdermatitis kan veroorzaken.

WAARSCHUWINGEN
1. Vermijd blootstelling aan de huid, ogen en weke delen omdat het irritatie daaraan kan veroorzaken. Na contact, grondig wassen met water. Medische hulp voor de ogen inroepen. Niet inslikken.
2. Vermijd inhalatie van productdampen omdat het irritatie aan het ademhalingskanaal kan veroorzaken. In geval van inhalatie, de getroffen persoon in de frisse lucht brengen.
3. Het gemengde en ongeharde materiaal mag niet worden aangebracht aan de mond van een patiënt omdat het chemische brandwonden kan veroorzaken aan het slijmvlies van het tandvlees en de mond, of het zou kunnen leiden tot schade aan pulpaweefsel. Tijdelijke restauraties moeten op een gipsen model worden gefabriceerd.
4. Licht ontvlambare vloeistof en dampen. Houd het product uit de buurt van open vlammen, vonken, hitte en hete oppervlakken.
5. Gebruik en bewaar het product op een goed geventileerde plaats.
6. De mengcupjes zijn voor eenmalig gebruik. Gooi de mengcup weg na gebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN
1. Dit product is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde tandheelkundige zorgverleners bij een algemene patiëntenpopulatie.
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer u dit product gebruikt en hanteert.
3. Sluit de productverpakkingen stevig, direct na gebruik.
4. Het aanbevolen temperatuurbereik voor het mengen en aanbrengen van materiaal is 18–24 °C. Hogere temperaturen versnellen de uithardingsreactie van het materiaal, terwijl lagere temperaturen het vertragen.
5. Materialen die eugenol bevatten mogen niet met dit product worden gebruikt. Eugenol kan het proces van uitharding van het materiaal verstoren.

ONGEWENSTE VOORVALLEN
Als een ongewenst voorval optreedt, meldt dat dan bij de fabrikant en de bevoegde instantie van het land.

STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES
Indirecte techniek voor fabricatie van tijdelijke restauraties:
1. Maak een afdruk van de tanden van de patiënt voorafgaand aan tandpreparatie. Als de natuurlijke tanden ontbrekende structuur hebben, moet die met was in de gewenste vorm worden opgebouwd. Voor tijdelijke brugfabricatie, selecteer tandprothesen van ongeveer de juiste maat en vorm. Bouw de tanden op met was om de edentate gebieden in de mond op te vullen.
Opmerking: een alternatieve procedure is om een afdruk te maken, een gips model te gieten, de edentate gebieden in te vullen en de ontbrekende tandstructuren op het model te restaureren. Maak vervolgens een afdruk van het gerestaureerde model.
2. Bereid de behandelde tanden voor volgens uw standaardpraktijk en voltooi overig operatief werk. Maak daarna een tweede klinische afdruk en giet een stenen model.
3. Smeer de preparaties met vaseline op het model en de approximale tanden. Werk de rand van de eerste impressie zo nodig bij.
4. Selecteer de benadering van de tint van TAB 2000–poeder die bij uw klinische casus past.
5. Doe de juiste hoeveelheid TAB 2000–poeder en –vloeistof (normaal of snel uithardend) in de meegeleverde mengcup. Doe eerst de vloeistof in en voeg vervolgens het poeder toe. De mengverhouding is bij benadering 3 delen poeder op 1 deel vloeistof.
6. Meng de productcomponenten met een metalen of plastic spatel gedurende 20 tot 30 seconden tot het mengsel de door u gewenste consistentie heeft bereikt. Maak zo nodig aanpassingen tijdens het mengen door extra poeder of vloeistof toe te voegen.
7. Wanneer het materiaal zijn glans heeft verloren, brengt u het vormbare mengsel aan in de impressie of in een plastic vorm voor kronen.
8. Breng de impressie met het gemengde materiaal aan op het geïsoleerde gipsmodel. Houd de tray in positie tot het materiaal een deegachtige staat bereikt maar nog steeds plastisch is. Raadpleeg de tabel aan het einde van dit deel voor de werkings–, gel– en uithardingstijden van het materiaal.
9. Verwijder de impressie en tijdelijke restauratie, haal eventueel overtollig materiaal weg en herpositioneer op het model voor de laatste aanpassingen.
10. Zodra het materiaal volledig is uitgehard, verwijder de restauratie van het model, en werk af en polijst volgens uw procedure.
11. Ontsmet de tijdelijke restauratie voor contact met de patiënt door de instructies te volgen in het deel ‚Reinigen en desinfectie'.
12. Probeer de restauratie uit in de mond van de patiënt en pas zo nodig aan. Cementeer de restauratie op een voorbereide tand met een tijdelijk cement naar keuze volgens de instructies van de fabrikant van het cement.

Verwerkings–, gel–, uithardingstijden en maximale warmtetoename voor TAB 2000 bij 23°C:

	Normaal uithardend	Snel uithardend
Gemiddelde verwerkingstijd (vanaf start van het mengen)	4–5 minuten	2 ½ minuut
Gemiddelde geltijd (vanaf start van het mengen)	6–7 minuten	2½ – 3½ minuut
Gemiddelde uithardingstijd (vanaf start van het mengen)	8–9 minuten	4½ – 5 minuten
Maximale warmtetoename – tot 42°C (vanaf start van het mengen)	10–11 minuten	5 ½ minuut

REINIGING EN DESINFECTIE
Een tijdelijke restauratie moet worden gedesinfecteerd met een medische, waterachtige desinfectieoplossing voordat er contact is met de patiënt. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van het desinfectans voor de concentratie, temperatuur en contacttijd.
Gebruik schone handschoenen bij het hanteren van de productverpakkingen om kruisbesmetting te voorkomen. Gooi het product weg als er sporen van verontreiniging zichtbaar zijn.

OPSLAG EN AFVOER
Bewaar het product op een temperatuur van 5–25 °C. Het materiaal moet worden gebruikt op een temperatuur van 18–24 °C. Zie de buitenverpakking voor de uiterste gebruiksdatum.
Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum. Volg voor het correct afvoeren altijd de lokale en nationale voorschriften.

BEPERKTE GARANTIE – BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN KERR
De technische adviezen die Kerr mondeling of schriftelijk verstrekt, zijn bestemd om tandartsen te helpen bij het gebruik van producten van Kerr. De tandarts draagt alle risico's en aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het onjuiste gebruik van producten van Kerr. In geval van materiaal– of fabricagefouten is de aansprakelijkheid van Kerr naar keuze van Kerr, beperkt tot vervanging van het defecte product of onderdeel ervan, of tot terugbetaling van de werkelijke prijs van het defecte product. Om van deze beperkte garantie gebruik te kunnen maken, moet het defecte product naar Kerr worden teruggestuurd. Onder geen beding is Kerr aansprakelijk voor indirecte schade, incidentele schade of gevolgschade. BEHALVE IN DE EXPLICIETE BOVENSTAANDE GEVALLEN, VERSTREKT KERR GEEN GARANTIES, HETZIJ UITDRUKKELIJK OF STILZWIJGEND, MET INBEGRIP VAN GARANTIES INZAKE BESCHRIJVING, KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

no – NORSK

TAB 2000™
Selvherdende akrylharpiks for midlertidige kroner, fremstilling av broer og reparasjon av disse

GENERELL INFORMASJON
Kerr™ TAB 2000 er selvherdende akrylmateriale karakterisert av høy slitemotstand i munnen og er særlig egnet for broer bestående av flere enheter.
TAB 2000 er tilgjengelig som et tokomponentsystem: 50 g pulver og 50 ml væske.
Pulveret tilbys i tre farger: lys, medium, gul.
Væsken tilbys i to typer (normal herding og rask herding), som gir to herdealternativer for det blandede TAB 2000–materialet.
TAB 2000–introduksjonspakkesettet består av alle tilgjengelige pulverfarger og væsketyper.

PRODUKTSAMMENSETNING
Pulver: poly (metylmetakrylat), pigmenter
Væske: metylmetakrylat, etylenglykoldimetakrylat, DMPT, metanol

INDIKASJONER FOR BRUK
TAB 2000 er indikert for oppbygging og reparasjon av midlertidige kroner og broer.

KONTRAINDIKASJONER
Produktet skal ikke brukes på pasienter med en kjent allergi overfor metakrylater da det kan forårsake allergisk kontaktdermatitt og allergisk kontaktdermatitt.

ADVARSLER
1. Unngå å utsette hud, øye og mykvev for dette produktet da det kan forårsake en irriterende reaksjon. Vask grundig med vann etter kontakt. Hvis aktuelt, få legehjelp for øynene. Produktet må ikke svelges.
2. Unngå inhalering av produktdamp da det kan forårsake irritasjon i lufteveiene. I tilfellet inhalering, flytt personen ut i frisk luft.
3. Det blandede og uherdede materialet skal ikke påføres i en pasients munn, da det kan forårsake kjemiske brannskader i gingiva og munnslimhinnen eller det kan føre til skade på tannmassen. Midlertidige restaureringer skal fremstilles på en gipsmodell.
4. Svært brennbar væske og damp. Hold produktet unna åpen ild, gnister, varme, varme overflater.
5. Bruk og oppbevar produktet i et godt ventilert område.
6. Blandekoppene er kun ment for engangsbruk. Kasser blandekoppen etter bruk.

FORHOLDSREGLER
1. Dette produktet er ment for bruk av kvalifisert tannhelsepersonale på den generelle pasientpopulasjonen.
2. Bruk personlig verneutstyr under bruk og håndtering av dette produktet.
3. Lukk produktholderen stramt straks etter bruk
4. Det anbefalte temperaturområdet for blanding og applikasjon av materiale er 18–24 °C. Høyere temperaturer akselererer materialets herdereaksjon mens lavere temperaturer forsinker den.
5. Materialer som inneholder eugenol skal ikke brukes sammen med dette produktet. Eugenol kan forstyrre materialets herdeprosess.

BIVIRKNINGER
Dersom en bivirkning oppstår, rapporter den til produsenten og til de kompetente myndighetene i landet.

TRINNVISE INSTRUKSJONER
Indirekte teknikk for fremstilling av midlertidige restaureringer:
1. Lag et avtrykk av pasientens tenner før preparering av tennene. Dersom den naturlige tannen har manglende struktur, bygg den opp igjen med voks til ønsket form. For fremstilling av midlertidig bro, velg tannprotese av hensiktsmessig størrelse og form. Bruk voks til å sette opp tannen for å fylle de tannløse områdene i munnen.
Merk: En alternativ prosedyre er å lage et avtrykk, støpe en steinmodell, fylle inn de tannløse områdene og bygge opp manglende tannstrukturer på modellen. Ta deretter et avtrykk av den restaurerte modellen.
2. Preparer den behandlede tannen etter standard praksis og fullfør annet operativt arbeid. Lag deretter et andre klinisk avtrykk og hell i en steinmodell.
3. Smør prepareringene på modellen og nærliggende tenner med vaselin. Trim omkretsen av det første avtrykket dersom nødvendig.
4. Velg den hensiktsmessige fargetonen av TAB 2000–pulveret i samsvar med det kliniske tilfellet.
5. Dispenser en omtrentlig mengde av TAB 2000–pulver og –væske (normal eller rask herding) i en medfølgende blandekopp. Dispenser væsken først og tilsett deretter pulveret. Det omtrentlige blandeforholdet er 3 deler pulver og 1 del væske.
6. Bland produktkomponentene ved hjelp av en metall– eller plastspatel i 20 til 30 sekunder inntil blandingen når ønsket konsistens. Foreta justeringer under blanding etter behov, ved å tilsette enten ytterligere pulver eller væske.
7. Når materialet har mistet glansen, sett den formelige blandingen inn i avtrykket eller i en plastform for kroner.
8. Plasser avtrykket med det blandede materialet på den isolerte gipsmodellen. Hold brettet i posisjon inntil materialet når en deigete tilstand, men fortsatt er plastisk. Se tabellen nederst i denne delen for materialarbeids–, geldannelses– og herdetider.
9. Fjern avtrykket og midlertidig restaurering, skjær bort overflødig materiale og reposisjoner på modellen for endelig justering.
10. Når materialet er fullstendig herdet, fjern restaureringen fra modellen, fullfør og polér i henhold til vanlig praksis.
11. Desinfiser den midlertidige restaureringen før den bringes i kontakt med pasienten, ved å følge instruksjonene i «Rengjøring– og desinfiserings»–delen.
12. Test restaureringen i pasientens munn, og juster den etter behov. Sementer restaureringen på en preparert tann ved hjelp av en foretrukket midlertidig sement, i henhold til sementprodusentens instruksjoner.

Arbeids–, geldannelses– og herdetider og maksimal varme øker for TAB 2000 ved 23°C:

	Normal herding	Rask herding
Gjennomsnittlig arbeidstid (fra starten av blandingen)	4–5 minutter	2 ½ minutter
Gjennomsnittlig geldannelsetid (fra starten av blandingen)	6–7 minutter	2 ½ –3 ½ minutter
Gjennomsnittlig herdetid (fra starten av blandingen)	8–9 minutter	4 ½ – 5 minutter
Maksimal varmeøkning – opptil 42°C (fra starten av blandingen)	10–11 minutter	5 ½ minutter

RENGJØRING OG DESINFEKSJON
En midlertidig restaurering må desinfiseres med en vandig desinfeksjonsløsning av medisinsk kvalitet før den bringes i kontakt med pasienten. Les instruksjonene til produsenten av desinfeksjonsmidlet for konsentrasjon, temperatur og kontakttid.
Bruk rene hansker ved håndtering av produktbeholderne for å forhindre krysskontaminering. Kasser produktet dersom det oppdages synlige spor av kontaminering.

OPPBEVARING OG KASSERING
Oppbevar produktet ved en temperatur på 5–25 °C. Materialet skal brukes ved en temperatur på 18–24 °C. Se den utvendige emballasjen for utløpsdato.
Ikke bruk etter utløpsdatoen. Lokale og nasjonale forskrifter for riktig kassering skal alltid følges.

BEGRENSET GARANTI – BEGRENSNING AV KERRS ANSVAR
Tekniske råd fra Kerr, enten muntlig eller skriftlig, er utformet for å bistå tannleger i bruken av Kerr–produktet. Tannlegen bærer all risiko og alt ansvar for skader som følger fra uriktig bruk av Kerr–produktet. Ved feil i materiale eller utførelse, er Kerrs
ansvar begrenset, etter Kerrs valg, til utskiftning av det defekte produktet eller del av dette, eller refusjon av den faktiske kostnaden for det defekte produktet. For å dra fordel av denne begrensede garantien, må det defekte produktet returneres til Kerr. Under ingen omstendigheter skal Kerr være ansvarlig for indirekte eller tilfeldige skader eller følgeskader. BORTSETT FRA DET SOM ER UTTRYKKELIG OPPGITT OVENFOR, ER DET INGEN GARANTIER FRA KERR, UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE, INKLUDERT GARANTIER MED HENSYN TIL BESKRIVELSE, KVALITET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL.

fi – SUOMI

TAB 2000™
Kemiallisesti kovettuva akryylihartsi tilapäisiin kruunuihin, hammassiltojen valmisteluun ja niiden korjaukseen

YLEISTÄ TIETOA
Kerr™ TAB 2000 on itsekovettuva akryylimateriaali, joka on kestävää suussa ja soveltuu erityisesti useiden yksiköiden siltoihin.
TAB 2000 on saatavana kaksiosaisena järjestelmänä: 50 g jauhetta ja 50 ml nestettä.
Jauhetta on kolmessa eri sävyssä: vaalea, keskivaalea ja keltainen.
Nestettä on kahdessa eri tyypissä (normaalisti kovettuva ja nopeasti kovettuva), joissa on kaksi asetusvaihtoehtoa sekoitetulle TAB 2000 –materiaalille.
TAB 2000 –aloituspakkaus sisältää kaikki saatavana olevat jauheen sävyt ja nestetyypit.

TUOTTEEN KOOSTUMUS
Jauhe: poly(metyylimetakrylaatti), pigmentit
Neste: metyylimetakrylaatti, etyleeniglykolidimetakrylaatti, DMPT, metanoli

KÄYTTÖAIHEET
TAB 2000 on tarkoitettu väliaikaisten kruunujen ja siltojen rakennukseen ja korjaukseen.

VASTA–AIHEET
Tuotetta ei tule käyttää potilailla, joilla on tunnettu metakrylaattiallergia, sillä se voi aiheuttaa allergisen kosketusstomatiitin ja allergisen kosketusihottuman.

VAROITUKSET
1. Vältä tuotteen kosketusta ihon, silmien ja pehmytkudoksen kanssa, sillä se voi aiheuttaa ärsytystä. Jos kosketusta tapahtuu, pese kontaktialue huolellisesti vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu heti lääkärin hoitoon. Ei saa käyttää sisäisesti.
2. Vältä tuotteen höyryjen hengitystä, sillä se voi ärsyttää hengitysteitä. Jos höyryjä hengitetään, vie henkilö raikkaaseen ilmaan.
3. Sekoitettua ja kovettumatonta materiaalia ei tule laittaa potilaan suuhun, sillä se voi aiheuttaa kemikaalipalovammoja ikeniin ja suun limakalvoon tai vaurioittaa hammasytimen kudosta. Väliaikaiset restauraatiot tulee mallintaa kipsiin.
4. Erittäin syttyvää nestettä ja höyryä. Pidä tuote poissa avotulen, kipinöiden, kuumuuden ja kuumien pintojen lähettyviltä.
5. Käytä ja säilytä tuotetta hyvin tuuletetussa huoneessa.
6. Sekoituskupit on tarkoitettu vain kertakäyttöön. Hävitä sekoituskuppi käytön jälkeen.

VAROTOIMET
1. Tämä tuote on tarkoitettu pätevien hammaslääketieteen ammattilaisten käyttöön yleiselle potilasryhmälle.
2. Käytä henkilösuojaimia, kun käytät ja käsittelet tätä tuotetta.
3. Sulje tuotesäiliö tiukasti käytön jälkeen.
4. Materiaalin sekoituksen ja käytön suositeltu lämpötila on 18–24 °C. Korkeammat lämpötilat kiihdyttävät materiaalin kovettumisreaktiota ja matalammat lämpötilat hidastavat sitä.
5. Eugenolia sisältäviä materiaaleja ei tule käyttää yhdessä tämän tuotteen kanssa. Eugenoli voi häiritä materiaalin kovettumisprosessia.

HAITTATAPAHTUMAT
Jos lääketieteellisiä haittatapahtumia esiintyy, raportoi siitä valmistajalle ja maan pätevälle viranomaiselle.

VAIHEITTAISET OHJEET
Epäsuora tekniikka väliaikaisten restauraatioiden mallintamiseen:
1. Tee jäljennös potilaan hampaista ennen hampaiden valmistelua. Jos oikeissa hampaissa on puuttuvia rakenteita, rakenna ne vahalla haluttuun muotoon. Valitse väliaikaista sillan mallintamista varten oikean kokoiset ja muotoiset tekohampaat. Täytä suun hampaattomat alueet asettamalla hampaat vahalla.
Huomaa: Prosessin voi tehdä myös siten, että tehdään jäljennös, kaadetaan kivimalli, täytetään hampaattomat alueet ja restauroidaan mallin puuttuvat hammasrakenteet. Tämän jälkeen tehdään restauroidun mallin jäljennös.
2. Valmistele hoidetut hampaat standardikäytännön mukaisesti ja suorita muut toimenpiteet. Tee tämän jälkeen toinen kliininen jäljennös ja kaada kivimalli.
3. Voitele mallin valmistellut rakenteet ja vierekkäiset hampaat vaseliinilla. Leikkaa ensimmäisen jäljennöksen reuna–alue tarvittaessa.
4. Valitse sopiva sävy TAB 2000 –jauhetta kliinisen tapauksen mukaisesti.
5. Lisää sopiva määrä TAB 2000 –jauhetta ja –nestettä (normaalisti tai nopeasti kovettuva) toimitettuun sekoituskuppiin. Lisää ensin neste ja lisää siihen sitten jauhe. Sekoitussuhde on noin 3 osaa jauhetta ja 1 osa nestettä.
6. Sekoita tuotteen komponentit metallisella tai muovisella lastalla 20 tai 30 sekunnin ajan, kunnes sekoituksen koostumus on sopiva. Jos tarpeen, lisää sekoituksen aikana joko jauhetta tai nestettä.
7. Kun materiaali ei ole enää kiiltävää, lisää muovailtava sekoitus jäljennökseen tai kruunujen muoviseen muottiin.
8. Kiinnitä sekoitetun materiaalin sisältävä jäljennös tiivistettyyn kipsimalliin. Pidä tarjotin paikallaan, kunnes materiaali on taikinamaista mutta edelleen muovia. Katso tämän osan lopussa olevasta taulukosta materiaalin työstö–, geeliytymis– ja kovettumisajat.
9. Poista jäljennös ja väliaikainen restauraatio, leikkaa ylimääräinen materiaali ja aseta uudelleen malliin lopullista säätöä varten.
10. Kun materiaali on kovettunut kokonaan, poista restauraatio mallista, viimeistele ja kiillota standardikäytännön mukaisesti.
11. Desinfioi väliaikainen restauraatio ennen potilaskontaktia osan "Puhdistaminen ja desinfiointi" ohjeiden mukaisesti.
12. Kokeile restauraatiota potilaan suuhun ja säädä tarvittaessa. Sementoi restauraatio valmisteltuun hampaaseen valitsemallasi väliaikaisella sementillä sementin valmistajan ohjeiden mukaisesti.

TAB 2000 –materiaalin työstö–, geeliytymis– ja kovettumisajat sekä lämmön maksimikasvu 23°C:n lämpötilassa:

	Normaalisti kovettuva	Nopeasti kovettuva
Keskimääräinen työstöaika (sekoituksen alkamisesta)	4–5 minuuttia	2½ minuuttia
Keskimääräinen geeliytymisaika (sekoituksen alkamisesta)	6–7 minuuttia	2½ – 3½ minuuttia
Keskimääräinen kovettumisaika (sekoituksen alkamisesta)	8–9 minuuttia	4½ – 5 minuuttia
Lämmön maksimikasvu – 42°C:seen saakka (sekoituksen alkamisesta)	10–11 minuuttia	5½ minuuttia

PUHDISTAMINEN JA DESINFIOINTI
Väliaikainen restauraatio on desinfioitava ennen potilaskontaktia lääkinnällistä laatua olevalla vesipohjaisella desinfiointiaineella. Katso desinfiointiaineen valmistajan ohjeista sen konsentraatio–, lämpötila– ja kontaktiaika.
Käsittele tuotetta puhtailla käsineillä ehkäistäksesi ristikontaminaation. Hävitä tuote, jos siinä on havaittavissa näkyviä merkkejä kontaminaatiosta.

SÄILYTYS JA HÄVITTÄMINEN
Säilytä tuote 5–25 °C:een lämpötilassa. Materiaalia tulee käyttää 18–24 °C:een lämpötilassa. Viimeinen käyttöpäivämäärä on merkitty ulkopakkaukseen.
Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Hävitä aina asianmukaisesti paikallisten ja kansallisten säännösten mukaisesti.

RAJOITETTU TAKUU – KERRIN VASTUUN RAJOITUS
Kerrin tekniset neuvot, niin suulliset kuin kirjallisetkin, on suunniteltu auttamaan hammaslääkäreitä Kerrin tuotteiden käyttämisessä. Hammaslääkärillä on täysi vastuu Kerrin tuotteiden väärästä käytöstä mahdollisesti seuraavista vahingoista. Materiaali– tai valmistusvirheiden osalta Kerrin vastuu rajoittuu
Kerrin valinnan mukaan viallisen tuotteen tai sen osan korvaamiseen tai viallisen tuotteen todellisen hinnan korvaamiseen. Tähän rajoitettuun takuuseen vetoaminen edellyttää, että viallinen tuote palautetaan Kerrille. Missään tapauksessa Kerr ei ole vastuussa mistään epäsuorista, satunnaisista tai seuraamuksellisista vahingoista. EDELLÄ MAINITTUA LUKUUN OTTAMATTA KERR EI ANNA SUORIA TAI EPÄSUORIA TAKUITA, KUTEN TAKUUTA KUVAUKSELLE, LAADULLE TAI SOVELTUVUUDELLE TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN.

pt – PORTUGUÊS

TAB 2000™
Resina acrílica autopolimerizável para coroas provisórias, preparação de pontes e respetivas restaurações

INFORMAÇÕES GERAIS
Kerr™ TAB 2000 é um material acrílico de autopolimerização caraterizado por uma elevada resistência ao desgaste em boca e particularmente adequado para pontes com múltiplas unidades.
O TAB 2000 está disponível como um sistema de dois componentes: 50 g de pó e 50 ml de líquido.
O pó está disponível em três tons: Claro, Médio e Amarelo.
O líquido está disponível em dois tipos (Secagem Normal e Secagem Rápida) , que constituem duas opções de secagem para o material TAB 2000 misturado.
O Kit de Introdução TAB 2000 é composto por todos os tons de pó e tipos de líquido disponíveis.

COMPOSIÇÃO DO PRODUTO
Pó: poli (metil metacrilato), pigmentos
Líquido: metil metacrilato, dimetacrilato de etilenoglicol, DMPT, metanol

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O TAB 2000 está indicado para a construção e restauro de coroas temporárias e pontes.

CONTRAINDICAÇÕES
O produto não deve ser utilizado em pacientes com alergia conhecida aos metacrilatos, uma vez que pode causar estomatite de contacto alérgica e dermatite de contacto alérgica.

ADVERTÊNCIAS
1. Evite a exposição da pele, olhos e tecidos moles ao produto, uma vez que este pode provocar irritação. Lave abundantemente com água no caso de contacto. Em caso de contacto com os olhos, procure assistência médica. Não ingerir.
2. Evite inalar os vapores do produto, uma vez que isso pode causar irritação respiratória. Em caso de inalação, coloque o indivíduo ao ar livre.
3. O material misturado e não polimerizado não deve ser aplicado na boca do paciente, uma vez que pode provocar queimaduras químicas na gengiva e na mucosa oral ou lesões no tecido pulpar. As restaurações provisórias devem ser fabricadas num molde em gesso.
4. Líquido e vapor altamente inflamáveis. Mantenha o produto afastado de chamas, faíscas, calor e superfícies quentes.
5. Utilize e guarde o produto numa área bem ventilada.
6. Os recipientes de mistura são de utilização única. Elimine o recipiente de mistura após a utilização.

PRECAUÇÕES
1. Este produto destina–se a ser usado por profissionais em medicina dentária qualificados numa população geral de pacientes.
2. Use equipamento individual de proteção quando usar e manusear este produto.
3. Feche bem a embalagem do produto imediatamente após a utilização.
4. O intervalo de temperatura recomendado para misturar e aplicar o material é de 18–24 °C. As temperaturas superiores aceleram a reação de secagem do material, enquanto as temperaturas inferiores a atrasam.
5. Os materiais que contêm eugenol não devem ser utilizados em conjunto com este produto. O eugenol pode interferir no processo de secagem do material.

ACONTECIMENTOS ADVERSOS
Em caso de ocorrência de um evento médico adverso, comunique a situação ao fabricante e à autoridade competente do seu país.

INSTRUÇÕES PASSO A PASSO
Técnica indireta para o fabrico de restaurações provisórias:
1. Faça uma impressão dos dentes do paciente antes de preparar os dentes. Se os dentes naturais tiverem alguma estrutura em falta, reconstrua–a em cera na forma pretendida. No fabrico de uma ponte provisória, selecione uma prótese com o tamanho e a forma adequados. Utilizando cera, defina os dentes de modo a preencher as áreas edêntulas.
Nota: um procedimento alternativo é fazer uma impressão, colocar um molde de gesso, preencher as áreas edêntulas e restaurar as estruturas sem dentes no molde. De seguida, faça uma impressão do molde restaurado.
2. Prepare os dentes tratados de acordo com as suas práticas habituais e conclua o trabalho operacional. Posteriormente, faça uma segunda impressão clínica e coloque um molde de gesso.
3. Lubrifique as preparações no molde e nos dentes proximais com vaselina. Apare a periferia da primeira impressão se necessário.
4. Selecione o tom adequado de pó TAB 2000 para o seu caso clínico.
5. Coloque uma quantidade adequada de pó e de líquido (secagem normal ou rápida) TAB 2000 no recipiente de mistura fornecido. Coloque o líquido primeiro e adicione o pó. A proporção de mistura aproximada é de 3 partes de pó para 1 parte de líquido.
6. Misture os componentes do produto com uma espátula de metal ou de plástico durante 20 a 30 segundos, até obter a consistência pretendida. Se necessário, proceda a ajustes durante a mistura, adicionando mais pó ou líquido.
7. Quando o material perder o brilho, coloque a mistura moldável na impressão ou numa forma de plástico para coroas.
8. Coloque a impressão com o material misturado no molde de gesso isolado. Mantenha a bandeja em posição até que o material ganhe uma consistência pastosa, permanecendo no plástico. Consulte os tempos de trabalho, gelificação e secagem do material na tabela apresentada no final desta secção.
9. Retire a impressão e a restauração provisória, elimine qualquer material em excesso e volte a colocar no molde para o ajuste final.
10. Quando o material estiver completamente seco, retire a restauração do molde e faça o acabamento e polimento de acordo com as suas práticas habituais.
11. Desinfete a restauração provisória antes de a colocar em contacto com o paciente, seguindo as instruções da secção "Limpeza e desinfeção".
12. Experimente a restauração na boca do paciente e ajuste, se necessário. Cimente a restauração num dente preparado, utilizando um cimento provisório à escolha, de acordo com as instruções do respetivo fabricante.

Tempo de trabalho, gelificação e secagem e aumento máximo de aquecimento para o TAB 2000 a 23°C:

	Secagem Normal	Secagem Rápida
Tempo médio de trabalho (a partir do início da mistura)	4–5 minutos	2 ½ minutos
Tempo médio de gelificação (desde o início da mistura)	6–7 minutos	2 ½ – 3 ½ minutos
Tempo médio de secagem (a partir do início da mistura)	8–9 minutos	4 ½ – 5 minutos
Aumento máximo de aquecimento – até 42°C (a partir do início da mistura)	10–11 minutos	5½ minutos

LIMPEZA E DESINFEÇÃO
A restauração provisória tem de ser desinfetada com uma solução de desinfeção aquosa com classificação médica antes do contacto com o paciente. Consulte as instruções do fabricante do desinfetante para conhecer a concentração, a temperatura e o tempo de contacto.
Use luvas limpas ao manusear os recipientes dos produtos para impedir a contaminação cruzada. Elimine o produto se detetar vestígios visíveis de contaminação.

ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO
Guarde o produto a uma temperatura entre 5 e 25 °C. O material deve ser utilizado a uma temperatura entre 18 e 24 °C. Consulte o prazo de validade impresso na embalagem exterior.
Não utilize após a data de validade. Para uma eliminação adequada, siga sempre os regulamentos locais e nacionais.

GARANTIA LIMITADA — LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE DA KERR
O aconselhamento técnico da Kerr, oralmente ou por escrito, destina–se a ajudar os dentistas a utilizar os produtos da Kerr. O dentista assume todos os riscos e a responsabilidade por danos causados por utilização indevida do produto da Kerr. Em caso de defeito no material ou de fabrico, a responsabilidade da Kerr
está limitada, por opção da Kerr, à substituição do produto defeituoso ou de parte do mesmo, ou ao reembolso do custo real do produto defeituoso. Esta garantia limitada só é válida mediante a devolução do produto com defeito à Kerr. Em nenhuma circunstância a Kerr será responsável por danos indiretos, acidentais ou consequentes. EXCETO NOS TERMOS ACIMA DESCRITOS, A KERR NÃO DARÁ GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS RELATIVAS À DESCRIÇÃO, QUALIDADE OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.
Este produto é um dispositivo médico

pl – POLSKI

TAB 2000™
Samoutwardzalna żywica akrylowa do wykonywania tymczasowych koron i mostków oraz do ich naprawy

INFORMACJE OGÓLNE
TAB 2000 firmy Kerr™ to samoutwardzalny polimer akrylowy, cechujący się wysoką odpornością na ścieranie w jamie ustnej, szczególnie nadający się do mostów wielopunktowych.
TAB 2000 jest dostępny w systemie dwuskładnikowym: 50 g proszku i 50 g płynu.
Proszek występuje w odcieniu jasnym, średnim i żółtym.
Dostępne są dwa rodzaje płynu: normalnie wiążący (Regular Set) i szybkowiążący (Fast Set), które zapewniają dwie opcje wiązania dla zmieszanego materiału TAB 2000.
Zestaw TAB 2000 Intro Pack Kit składa się ze wszystkich dostępnych odcieni proszku i rodzajów płynu.

SKŁAD PRODUKTU
Proszek: poli(metylmetakrylan), pigmenty
Płyn: metylmetakrylan, dimetakrylan glikolu etylenowego, DMPT, metanol

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
TAB 2000 jest przeznaczony do wykonywania i napraw tymczasowych koron i mostów.

PRZECIWWSKAZANIA
Produkt nie powinien być stosowany u pacjentów ze stwierdzoną alergią na metakrylany, ponieważ może powodować alergiczne kontaktowe zapalenie jamy ustnej i alergiczne kontaktowe zapalenie skóry.

OSTRZEŻENIA
1. Unikać zetknięcia produktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi, ponieważ produkt może wywołać podrażnienie. Jeśli dojdzie do kontaktu, dokładnie przemyć wodą. Zasięgnąć porady lekarskiej w razie kontaktu produktu z oczami. Nie wolno stosować wewnętrznie.
2. Unikać wdychania oparów produktu, ponieważ może to powodować podrażnienie dróg oddechowych. W przypadku wchłonięcia oparów produktu, umożliwić pacjentowi oddychanie świeżym powietrzem.
3. Wymieszanego i nieutwardzonego materiału nie należy stosować bezpośrednio w jamie ustnej pacjenta, ponieważ może to spowodować chemiczne oparzenia dziąseł i błony śluzowej jamy ustnej lub może doprowadzić do uszkodzenia tkanki miazgi. Uzupełnienia tymczasowe należy wykonać na modelu gipsowym.
4. Zarówno płyn jak i opary są w wysokim stopniu łatwopalne. Należy przechowywać produkt z dala od otwartego ognia, iskier, źródła ciepła i gorących powierzchni.
5. Produkt należy stosować i przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu.
6. Kubki do mieszania są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Po użyciu wyrzucić kubki do mieszania.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanych lekarzy dentystów na ogólnej populacji pacjentów.
2. Podczas korzystania z tego produktu i obchodzenia się z nim stosować środki ochrony osobistej.
3. Natychmiast po użyciu należy szczelnie zamknąć pojemniki z produktem.
4. Zalecana temperatura do mieszania i stosowania materiału mieści się w przedziale od 18 do 24°C. Wyższa temperatura przyspiesza proces utwardzania, natomiast niższa opóźnia reakcję.
5. Materiały zawierające eugenol nie powinny być używane w połączeniu z tym produktem. Eugenol może zakłócać przebieg procesu utwardzania materiału.

ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE
W przypadku wystąpienia niepożądanego zdarzenia medycznego należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi w kraju użytkownika i/lub pacjenta.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE
Metoda pośrednia wykonywania uzupełnień tymczasowych:
1. Przed przygotowaniem zębów należy zrobić wycisk zębów pacjenta. Jeżeli naturalne zęby są uszkodzone, należy przywrócić im właściwy kształt używając wosku. W przypadku wykonania mostu tymczasowego należy wybrać zęby o odpowiedniej wielkości i kształcie. Przy użyciu wosku należy osadzić zęby w taki sposób, aby wypełnić bezzębne obszary w jamie ustnej.
Uwaga: alternatywną procedurą jest wykonanie wycisku, zalanie tworzywem, wypełnienie obszarów bezzębnych i uzupełnienie brakujących struktur zęba na modelu. Następnie należy wykonać wycisk odbudowanego modelu.
2. Opracować leczone zęby według standardowej procedury i dokończyć pozostałe procedury. Następnie ponownie wykonać wycisk i zalać go tworzywem.
3. Nałożyć wazelinę na przygotowane miejsce na modelu i sąsiednie zęby. W razie potrzeby przyciąć obwód pierwszego wycisku.
4. Należy wybrać właściwy dla pacjenta odcień proszku TAB 2000.
5. Odmierzyć właściwą ilość proszku i płynu TAB 2000 (Regular lub Fast set) do umieszczonego w zestawie kubka do mieszania. Najpierw odmierzyć płyn, a następnie dodać do niego proszek. Do przygotowania mieszaniny stosuje się w przybliżeniu 3 części proszku na 1 część płynu.
6. Mieszać składniki produktu metalową lub plastikową szpatułką przez 20 do 30 sekund, do osiągnięcia właściwej konsystencji. Podczas mieszania można dokonać poprawek, dodając w razie konieczności dodatkową ilość proszku lub płynu.
7. Gdy materiał straci swój połysk, włożyć formowalną mieszaninę do wycisku lub do plastikowej formy do koron.
8. Wypełnić wycisk zmieszanym materiałem na izolowanym modelu gipsowym. Przytrzymać łyżkę do momentu, kiedy materiał osiągnie stan ciastowaty, ale nadal będzie plastyczny. W tabeli na końcu tego rozdziału podano czasy obróbki materiału, żelowania i wiązania.
9. Usunąć wycisk i tymczasowe uzupełnienie, odciąć nadmiar materiału i ponownie umieść na modelu, aby dokonać ostatecznych poprawek.
10. Po całkowitym związaniu materiału usunąć uzupełnienie z modelu, opracować i wypolerować zgodnie ze standardową praktyką.
11. Zanim nastąpi kontakt z pacjentem zdezynfekować uzupełnienie tymczasowe, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i dezynfekcja".
12. Przymierzyć uzupełnienie w jamie ustnej pacjenta i skorygować w razie konieczności. Cementować uzupełnienie na opracowanym zębie, stosując dowolny cement tymczasowy zgodnie z instrukcjami producenta cementu.

Czasy pracy z materiałem, żelowania i utwardzania oraz maksymalny wzrost temperatury dla produktu TAB 2000 w temperaturze 23°C:

	Regular Set — masa normalnie wiążąca	Fast Set — masa szybkowiążąca
Średni czas pracy z materiałem (od rozpoczęcia mieszania)	od 4 do 5 minut	2,5 minuty
Średni czas pozostawania w postaci żelu (od rozpoczęcia mieszania)	od 6 do 7 minut	od 2,5 do 3,5 minuty
Średni czas wiązania (od rozpoczęcia mieszania)	od 8 do 9 minut	od 4,5 do 5 minut
Maksymalny wzrost temperatury – do 42°C (od rozpoczęcia mieszania)	od 10 do 11 minut	5,5 minuty

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
Zanim nastąpi kontakt z pacjentem należy zdezynfekować uzupełnienie tymczasowe medycznym wodnym roztworem dezynfekującym. Informacje na temat czasu kontaktu, stężenia i temperatury roztworu dezynfekującego można znaleźć w instrukcjach producenta środka dezynfekującego.
Podczas używania pojemników z produktem należy używać czystych rękawic, aby uniknąć zakażenia krzyżowego. Wyrzucić produkt w przypadku zauważenia jakichkolwiek śladów zanieczyszczenia.

PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA
Przechowywać produkt w temperaturze od 5 do 25°C. Materiał należy stosować w temperaturze pokojowej (18–24°C). Data ważności znajduje się na opakowaniu zewnętrznym.
Nie używać po upływie daty ważności. W celu prawidłowej utylizacji zawsze przestrzegać przepisów lokalnych i krajowych.

OGRANICZONA GWARANCJA — OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY KERR
Celem porad technicznych firmy Kerr, ustnych bądź pisemnych, jest pomoc stomatologom w stosowaniu produktów firmy Kerr. Stomatolog przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użycia produktów firmy Kerr. W przypadku wady materiału lub jakości ich wykonania odpowiedzialność firmy Kerr jest ograniczona, zaś w gestii firmy Kerr leży decyzja co do wymiany uszkodzonego produktu lub jego części, lub zwrotu rzeczywistych kosztów uszkodzonego produktu. W celu skorzystania z niniejszej ograniczonej gwarancji należy zwrócić wadliwy produkt do firmy Kerr. Firma Kerr w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody — bezpośrednie, przypadkowe ani pośrednie. JEŚLI NIE ZOSTAŁO TO JEDNOZNACZNIE STWIERDZONE POWYŻEJ, NIE ISTNIEJĄ ŻADNE GWARANCJE ZE STRONY FIRMY KERR, WYRAŹNE ANI DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJE DOTYCZĄCE OPISU, JAKOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

ru – РУССКИЙ

TAB 2000™
Самополимеризующийся акриловый материал для временных коронок, препарирования под мостовидные протезы и их ремонта

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
TAB 2000 от компании Kerr™ является самотвердеющей акриловой пластмассой, которая характеризуется высокой износоустойчивостью в ротовой полости и особенно подходит для мостовидных протезов из большого количества единиц.
TAB 2000 представляет собой двухкомпонентную систему: 50 г порошка и 50 мл жидкости.
Порошок представлен в трех цветовых оттенках: светлый, средний и желтый.
Жидкость представлена двумя типами (стандартное отверждение и быстрое отверждение), что обеспечивает две опции отверждения для смешанного материала TAB 2000.
Набор Intro Pack TAB 2000 состоит из всех имеющихся оттенков порошка и типов жидкости.

СОСТАВ ПРОДУКТА
Порошок: полиметилметакрилат, пигменты
Жидкость: метилметакрилат, этиленгликольдиметакрилат, диметилпропиотетин, метанол.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
TAB 2000 предназначен для изготовления и восстановления временных коронок и мостовидных протезов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Продукт не должен применяться для пациентов, имеющих аллергию на метакрилаты, поскольку это может вызвать аллергический контактный стоматит и аллергический контактный дерматит.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ
1. Избегайте попадания продукта на кожу, в глаза и на мягкие ткани, так как это может вызывать раздражение. Тщательно промойте их водой после контакта. При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью. Не принимать внутрь.
2. Избегайте вдыхания испарений продукта, поскольку это может вызвать раздражение органов дыхания. В случае вдыхания испарений продукта выведите потерпевшего на свежий воздух.
3. Смешанный и неотвержденный материал не должен применяться в ротовой полости пациента, поскольку это может вызвать химические ожоги десен и слизистой оболочки рта либо привести к повреждению ткани пульпы. Временные реставрации должны выполняться на гипсовой модели.
4. Жидкость и испарения являются легковоспламеняемыми. Храните продукт вдали от открытого пламени, искр, источников тепла, горячих поверхностей.
5. Используйте и храните продукт в хорошо проветриваемом помещении.
6. Чашки для смешивания являются одноразовыми. Утилизируйте чашку для смешивания после использования.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Этот продукт предназначен для использования квалифицированными профессиональными стоматологами при работе с широким кругом пациентов.
2. При применении этого продукта необходимо использовать средства индивидуальной защиты.
3. Контейнер с продуктом необходимо плотно закрыть сразу после использования.
4. Рекомендуемый температурный диапазон для смешивания и применения материала составляет 18–24°C. Более высокие температуры ускоряют реакцию отверждения материала, в то время как более низкие температуры замедляют ее.
5. Материалы, содержащие эвгенол, не должны применяться вместе с этим продуктом. Эвгенол может повлиять на процесс отверждения материала.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ
В случае серьезного инцидента, связанного с этим медицинским изделием, о таком инциденте необходимо сообщить производителю и компетентным органам соответствующей страны

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ
Непрямая техника изготовления временных реставраций:
1. Сделайте слепок зубов пациента до препарирования зубов. Если естественные зубы имеют какие–либо отсутствующие элементы структуры, восстановите их при помощи воска. Для изготовления временного мостовидного протеза выберите искусственные зубы подходящего размера и формы. С помощью воска установите зубы так, чтобы они заполнили необходимые участки в ротовой полости.
Примечание: альтернативной процедурой является получение слепка, отливка гипсовой модели, заполнение беззубых участков и восстановление отсутствующих зубных структур на модели. Затем сделайте слепок восстановленной модели.
2. Препарируйте обрабатываемый зуб в соответствии с вашей стандартной практикой и выполните прочие необходимые процедуры. После этого сделайте второй клинический слепок и отлейте гипсовую модель.
3. Смажьте препарированные области на модели и соседние зубы вазелином. При необходимости срежьте края первого слепка.
4. Выберите подходящий оттенок продукта TAB 2000 в зависимости от вашего клинического случая.
5. Отмерьте необходимое количество жидкости и порошка TAB 2000 (стандартное либо быстрое отверждение) и поместите в чашку для смешивания, поставляемую в комплекте. Вначале поместите жидкость, а затем добавьте к ней порошок. Приблизительное соотношение компонентов смеси – 3 части порошка на 1 часть жидкости.
6. Перемешивайте компоненты продукта при помощи металлического или пластмассового шпателя в течение от 20 до 30 секунд, пока смесь не достигнет желаемой для вас консистенции. При необходимости внесите корректировки во время перемешивания путем добавления дополнительного количества порошка или жидкости.
7. Как только поверхность материала утратит блеск, поместите пластичную смесь в слепок или в пластиковую форму для отливки коронок.
8. Поместите слепок со смешанным материалом на изолированную гипсовую модель. Удерживайте ложку в нужном положении до тех пор, пока материал не приобретет тестообразное состояние, все еще оставаясь пластичным. В отношении времени работы, гелеобразования и схватывания материала обратитесь к таблице в конце этого раздела.
9. Извлеките слепок и временную реставрацию, срежьте излишки материала и вновь установите на модель для окончательной подгонки.
10. После окончательного отверждения материала извлеките реставрацию из модели, произведите финишную обработку и полировку в соответствии с вашим стандартным протоколом.
11. Продезинфицируйте временную реставрацию до контакта с пациентом, следуя указаниям раздела «Очистка и дезинфекция».
12. Произведите примерку реставрации во рту пациента и, при необходимости, ее подгонку. Зафиксируйте реставрацию на препарированном зубе с помощью выбранного вами временного цемента в соответствии с инструкциями производителя цемента.

Время работы, гелеобразования и максимальное повышение температуры для TAB 2000 при 23°C:

	Стандартное отверждение	Быстрое отверждение
Среднее время работы (от начала смешивания)	4–5 минут	2 ½ минуты
Среднее время гелеобразования (от начала смешивания)	6–7 минут	2 ½ – 3 ½ минуты
Среднее время отверждения (от начала смешивания)	8–9 минут	4 ½ – 5 минут
Максимальное повышение температуры – до 42°C (от начала смешивания)	10–11 минут	5 ½ минут

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Временная реставрация до контакта с пациентом должна быть продезинфицирована дезинфицирующим раствором медицинского назначения на водной основе. В отношении концентрации, температуры и времени контакта дезинфицирующего раствора обратитесь к инструкции производителя дезинфектанта.
Для предотвращения перекрестного инфицирования обращайтесь с емкостями, содержащими продукт, в чистых перчатках. Если на продукте имеются любые видимые следы контаминации, его следует утилизировать.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ
Хранить продукт при температуре 5–25°C. Материал следует использовать при температуре 18–24°C. Срок годности указан на наружной упаковке продукта.
Не используйте продукт после окончания срока годности. Для правильной утилизации необходимо всегда соблюдать требования местного и национального законодательства.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ — ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ KERR
Технические рекомендации Kerr как в устной, так и в письменной форме предназначены для помощи стоматологам в использовании продуктов Kerr. Стоматолог принимает на себя весь риск и ответственность за ущерб, возникающие вследствие неправильного использования продукта компании Kerr. В случае дефекта (брака) материала или качества изготовления, ответственность компании Kerr ограничена,
по усмотрению компании Kerr, заменой дефектного продукта или его соответствующей части либо возмещением фактической стоимости дефектного продукта. Чтобы воспользоваться этой ограниченной гарантией, следует вернуть дефектный продукт в компанию Kerr. Компания Kerr ни в коем случае не несет ответственности за любой косвенный, случайный или опосредованный ущерб. ЕСЛИ ВЫШЕ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, КОМПАНИЯ KERR НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, НИ ЯВНЫХ, НИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ОПИСАНИЯ, КАЧЕСТВА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ.

ro – ROMÂNĂ

TAB 2000™
Rășină acrilică autopolimerizantă pentru pregătirea coroanelor temporare, a punților și pentru repararea acestora

INFORMAȚII GENERALE
Kerr™ TAB 2000 este un material acrilic autopolimerizabil, caracterizat printr–o rezistență mare la purtare în cavitatea bucală și este adecvat, în special, pentru punțile cu unități multiple.
TAB 2000 este disponibil ca sistem cu două componente: 50 g de pulbere și 50 g de lichid.
Pulberea este disponibilă în trei nuanțe: deschisă, medie, galbenă.
Lichidul este disponibil în două tipuri (Timp normal de formare a prizei și Priză rapidă), care oferă două opțiuni de priză pentru materialul TAB 2000 amestecat.
Kitul TAB 2000 Intro Pack conține toate nuanțele de pulbere disponibile și toate tipurile de lichide.

COMPOZIȚIA PRODUSULUI
Pulbere: poli (metacrilat de metil), pigmenți
Lichid: metacrilat de metil, dimetacrilat de etilen glicol, DMPT, metanol

INDICAȚII DE UTILIZARE
TAB 2000 este indicat pentru construcția și repararea coroanelor și punților temporare.

CONTRAINDICAȚII
Produsul nu trebuie utilizat la pacienții cu alergie cunoscută la metacrilați, deoarece poate provoca stomatită alergică de contact și dermatită alergică de contact.

AVERTISMENTE
1. Evitați expunerea pielii, a ochilor și a țesuturilor moi la acest produs, întrucât metacrilatul netratat poate cauza o reacție de iritație. După un contact accidental, spălați bine cu apă. Consultați un medic pentru a evalua afectarea ochilor. A nu se administra intern.
2. Evitați inhalarea vaporilor produsului, deoarece poate provoca iritații respiratorii. În caz de inhalare, mutați subiectul la aer curat.
3. Materialul amestecat și nepolimerizat nu trebuie aplicat în cavitatea bucală a pacientului, deoarece poate provoca arsuri chimice ale gingiei și mucoasei bucale sau poate duce la deteriorarea țesutului pulpar. Restaurările provizorii trebuie fabricate pe un model de ipsos.
4. Lichid și vapori extrem inflamabili. Păstrați produsul departe de flăcări deschise, scântei, căldură, suprafețe fierbinți.
5. Utilizați și depozitați produsul într–o zonă bine ventilată.
6. Cupele de amestecare sunt de unică folosință. Eliminați cupa de amestecare după utilizare.

PRECAUȚII
1. Acest produs este destinat utilizării de către practicieni stomatologi calificați la populația de pacienți generală.
2. La utilizarea și manipularea acestui produs, folosiți echipament individual de protecție.
3. Imediat după utilizare, închideți etanș recipientele cu produs.
4. Intervalul de temperatură recomandată pentru amestecarea și aplicarea materialului este de 18–24 °C. Temperaturile mai ridicate accelerează reacția de priză a materialului, în timp ce temperaturile mai mici o întârzie.
5. Materialele care conțin eugenol nu trebuie utilizate împreună cu acest produs. Eugenolul poate interfera cu procesul de priză a materialului.

EVENIMENTE ADVERSE
Dacă apare un eveniment medical advers, raportați–l producătorului și autorității competente din țara respectivă.

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS
Tehnica indirectă pentru fabricarea restaurărilor provizorii:
1. Efectuați o amprentă a dinților pacientului înainte de pregătirea dinților. Dacă dinții naturali au structuri absente, executați reconstrucția acestora la forma dorită cu ceară. Pentru fabricarea punții provizorii, selectați un dinte de proteză dentară având dimensiuni și forme adecvate. Utilizând ceară, preparați dinții pentru umplerea zonelor edentate din cavitatea bucală.
Notă: o procedură alternativă este efectuarea unei amprente, turnarea unui model de amalgam, umplerea zonei edentate și restaurarea structurilor absente ale dintelui pe model. Apoi, faceți o amprentă a modelului restaurat.
2. Pregătiți dinții tratați conform practicii dvs. standard și finalizați alte lucrări operative. Apoi, faceți a doua amprentă clinică și turnați un model de amalgam.
3. Ungeți suprafețele preparate ale modelului și dintele proximal cu vaselină. Tăiați periferia primei amprente după cum este necesar.
4. Selectați nuanța corespunzătoare de pulbere TAB 2000 în funcție de cazul clinic.
5. Distribuiți o cantitate adecvată de pulbere și lichid TAB 2000 (Timp normal de formare a prizei sau Priză rapidă) într–o cupă de amestecare furnizată. Distribuiți mai întâi lichidul și apoi adăugați pulberea în acesta. Raportul aproximativ de amestec este de 3 părți pulbere la 1 parte lichid.
6. Amestecați componentele produsului folosind o spatulă din metal sau plastic timp de 20 până la 30 de secunde până când amestecul atinge consistența dorită. Dacă este necesar, faceți ajustări în timpul amestecării adăugând fie pulbere suplimentară, fie lichid.
7. Când materialul și–a pierdut luciul, introduceți amestecul mulabil în amprentă sau într–o formă de plastic pentru coroane.
8. Așezați amprenta cu materialul amestecat pe modelul de gips izolat. Mențineți tava în poziție până când materialul ajunge într–o stare păstoasă, dar își păstrează plasticitatea. Consultați tabelul de la sfârșitul acestei secțiuni pentru prelucrarea materialului, gelificarea și timpii de priză.
9. Scoateți amprenta și restaurarea provizorie, tăiați materialul în exces și repoziționați amprenta pe model pentru a realiza ajustările finale.
10. Odată ce materialul face priză complet, îndepărtați restaurarea de pe model, finisați–o și lustruiți–o conform practicii standard.
11. Dezinfectați restaurarea provizorie înainte de contactul cu pacientul, urmând instrucțiunile din secțiunea „Curățare și dezinfectare".
12. Încercați restaurarea în cavitatea bucală a pacientului și ajustați, dacă este necesar. Cimentați restaurarea pe un dinte pregătit folosind un ciment provizoriu la alegere, conform instrucțiunilor producătorului de ciment.

Timpi de lucru, gelificare, priză și creșterea maximă a căldurii pentru TAB 2000 la 23°C:

	Timp normal de formare a prizei	Priză rapidă
Timp mediu de lucru (de la începutul amestecării)	4–5 minute	2 ½ minute
Durată medie în stare de gel (de la începerea amestecării)	6–7 minute	2 ½ – 3 ½ minute
Timp mediu de formare a prizei (de la începutul amestecării)	8–9 minute	4 ½ – 5 minute
Creșterea maximă a căldurii – până la 42°C (de la începutul amestecării)	10–11 minute	5 ½ minute

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE
O restaurare provizorie trebuie dezinfectată cu o soluție apoasă de dezinfectare de calitate medicală înainte de contactul cu pacientul. Consultați instrucțiunile producătorului de dezinfectant pentru concentrația, temperatura soluției de dezinfectare și timpul de contact.
Pentru a preveni contaminarea încrucișată, utilizați mănuși curate la manipularea recipientelor produselor. Eliminați produsul dacă există urme vizibile de contaminare.

DEPOZITARE ȘI ELIMINARE
Păstrați produsul la o temperatură de 5–25 °C. Materialul trebuie utilizat la o temperatură de 18–24 °C. Consultați ambalajul exterior pentru data expirării.
A nu se utiliza după data de expirare. Pentru eliminarea corespunzătoare, urmați întotdeauna reglementările locale și naționale.

GARANȚIE LIMITATĂ – LIMITARE A RESPONSABILITĂȚII KERR
Recomandările tehnice oferite de compania Kerr, fie verbale, fie scrise, au scopul de a veni în sprijinul medicilor stomatologi atunci când aceștia utilizează produsele Kerr. Medicul stomatolog își asumă toate riscurile și responsabilitatea pentru daunele care rezultă în urma utilizării incorecte a produsului Kerr. În eventualitatea unui defect de material sau manoperă, responsabilitatea Kerr este limitată
la latitudinea Kerr, fie la înlocuirea produsului defect sau a componentei defecte a acestuia, fie la rambursarea prețului efectiv al produsului defect. Pentru a beneficia de această garanție limitată, produsul defect trebuie returnat la Kerr. Compania Kerr nu va fi răspunzătoare, în niciun caz, pentru niciun fel de daune indirecte, accidentale sau rezultate drept consecință. CU EXCEPȚIA PREVEDERILOR EXPRESE DE MAI SUS, KERR NU OFERĂ NICIO GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV NICIO GARANȚIE CU PRIVIRE LA DESCRIEREA, CALITATEA SAU ADECVAREA PRODUSULUI PENTRU UN ANUMIT SCOP.

hu – MAGYAR

TAB 2000™
Önjavító akril gyanta ideiglenes koronákra, hidak előkészítésére és kijavításukra

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS
A Kerr™ TAB 2000 egy önkötő akril anyag, amely rendkívül kopásálló, és különösen alkalmas több tagú hidakhoz.
A TAB 2000 két–komponensű rendszer: 50 g por és 50 ml folyadék.
A por három árnyalatban rendelhető: világos, középárnyalatú, sárga.
A folyadéknak két típusa van (normál kötésidejű és gyors kötésű), amely két kötési gyorsaságot kínál a kikevert TAB 2000 anyaghoz.
A TAB 2000 Intro Pack szett az összes por színárnyalatot és folyadéktípust tartalmazza.

TERMÉKÖSSZETÉTEL
Por: Poli (metil–metakrilát), pigmentek
Folyadék: metil–metakrilát, etilénglikol dimetilakrilát, DMPT, metanol

INDIKÁCIÓK
A TAB 2000 ideiglenes koronák és hidak készítéséhez és javításához javallott.

ELLENJAVALLATOK
A terméket nem szabad olyan betegek kezelésére használni, akiknek ismert metakrilát allergiájuk van, mivel allergiás kontakt stomatitiszt és allergiás kontakt dermatitiszt okozhat.

FIGYELMEZTETÉSEK
1. Ügyeljen arra, hogy a termék ne kerüljön bőrre, szembe vagy lágyszövetre, mert irritációt okozhat. Érintkezés esetén alaposan mossa meg az adott felületet vízzel. Ha szembe kerül, forduljon orvoshoz. Belsőleg történő alkalmazása tilos.
2. Kerülje a termék gőzeinek belélegzését, mivel a légzőszervek irritációját okozhatja. Belégzés esetén vigye az illetőt friss levegőre.
3. A kikevert és meg nem keményedett anyagot tilos a beteg szájához érinteni, mivel a foghús és a szájnyálkahártya kémiai égési sérülését okozhatja, illetve a károsíthatja a fogbélszövetet. Ideiglenes restaurációkat gipszmodellen kell készíteni.
4. A folyadék és gőzei is rendkívül gyúlékonyak. Tartsa a terméket nyílt lángtól, szikrától, hőtől és forró felületektől távol.
5. Jól szellőző helyen kell használni és tárolni.
6. A keverőcsészék egyszeri használatra készültek. Használat után a keverőcsészét hulladékként helyezze el.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
1. Ezek a termékek fogászati szakemberek általi felhasználásra, átlagos betegpopuláció kezelésére készültek.
2. A termék használatakor alkalmazzon egyéni védőfelszerelést.
3. Használat után azonnal, megfelelő módon zárja le a terméket tartalmazó edényt.
4. Az anyag keveréséhez és alkalmazásához 18–24 °C hőmérséklet sáv ajánlott. Ennél magasabb hőmérsékletek felgyorsíthatják az anyag kötését, míg az alacsonyabb hőmérsékletek késleltetik.
5. Eugenol tartalmú anyagokat tilos ezzel a termékkel együtt alkalmazni. Az Eugenol befolyásolhatja az anyag kötési folyamatát.

MELLÉKHATÁSOK
Kedvezőtlen mellékhatás esetén jelentse a gyártónak és az adott ország illetékes egészségügyi hatóságának.

UTASÍTÁSOK LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE
Indirekt technika ideiglenes restaurációk készítésére:
1. Vegyen lenyomatot a betegről a fogak előkészítése előtt. Amennyiben a saját fogak le vannak törve, építse fel azokat pl. viasszal a kívánt alakra. Foghiány esetén válasszon ki a megfelelő méretű és alakú műfogakat és pl. viasz segítségével rögzítse azokat a foghiányos területen a szájban.
Megjegyzés: Alternatív megoldás, ha vesz egy lenyomatot, kiönti a gipszmintát, azután a foghiányos területek kitöltését és a fogfelszínek rekonstrukcióját a mintán végzi. Majd vegyen lenyomatot a restaurált modellről.
2. Készítse elő a kezelendő fogat a megszokott módon. Ezt követően vegyen egy második intraorális lenyomatot, és öntse ki gipsszel.
3. Síkosítsa meg a preparációkat a mintán és az approximális fogakon vazelinnel. Vágja ki az első lenyomatot szükség szerint.
4. Az adott klinikai eset alapján válassza ki a TAB 2000 por megfelelő árnyalatát.
5. Adagoljon megfelelő mennyiségű TAB 2000 port és folyadékot (normál vagy gyors kötésűt) a csomagban mellékelt keverőcsészébe. Előbb a folyadékot töltse ki, majd ehhez adja hozzá a port. A keverési arány megközelítőleg 3 rész por egy rész folyadékhoz.
6. A komponenseket fém vagy műanyag spatulával keverje össze mintegy 20–30 másodpercig, ameddig a keverék a kívánt állagot el nem éri. Szükség esetén módosítsa a keveréket a művelet közben további por vagy folyadék hozzáadásával.
7. Mikor az anyag elveszítette fényét, helyezze be a formálható keveréket a lenyomatba, vagy egy koronákhoz készült öntőformába.
8. Helyezze az összekevert anyaggal feltöltött lenyomatot az izolált gipsz mintára. Tartsa a kanalat a helyén amíg az anyag kötni kezd, de még plasztikus marad. A feldolgozhatósági, formatartási/szálhúzási és kötési időtartamokat ennek a résznek a végén egy a táblázatban találja.
9. Vegye le a lenyomatot a már polimerizálódott ideiglenes restaurációval együtt, tisztázza le az ideiglenes pótlást, és helyezze vissza a mintára a végső igazításhoz.
10. Amint az anyag teljesen megkötött, távolítsa el a restaurációt a mintáról és fínírozza, polírozza a megszokott módon.
11. Fertőtlenítse az ideiglenes restaurációt a szájbahelyezés előtt a „Tisztítás és fertőtlenítés" részben leírtak szerint.
12. Próbálja be a restaurációt a beteg szájába, és szükség esetén igazítson rajta. Ragassza be a restaurációt a preparált fogra az Önnek leginkább megfelelő ideiglenes cementtel a cement gyártójának utasításai szerint.

A megmunkáláshoz, a formatartás eléréséhez és a kötéshez szükséges időtartamok és a maximális hevülés a TAB 2000–hez 23°C hőmérsékleten:

	Normál kötési idejű	Gyors kötési idejű
Átlagos feldolgozhatósági idő (a keverés megkezdésétől)	4–5 perc	2½ perc
Formatartás eléréséhez szükséges átlagos idő (az összekeverés kezdetétől)	6–7 perc	2½ – 3½ perc
Átlagos kötési idő (a keverés megkezdésétől)	8–9 perc	4 ½–5 perc
Maximális hevülés – 42°C–ig (a keverés megkezdésétől)	10–11 perc	5½ perc

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
Az ideiglenes restaurációt orvosi minőségű, vízbázisú fertőtlenítő oldattal kell fertőtleníteni szájbahelyezést megelőzően. A fertőtlenítő behatási idejével, koncentrációjával és a hőmérsékletével kapcsolatban kérjük, olvassa el a fertőtlenítő gyártójának utasításait.
A keresztfertőzések elkerülése érdekében a termékek felhasználásakor használjon tiszta kesztyűt. Ha bármilyen szennyeződés nyomai láthatók a terméken, dobja ki.

TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS
A terméket 5–25 °C hőmérsékleten tárolja. Az anyagot szobahőmérsékleten kell felhasználni (18–24 °C). A lejárati időt lásd a külső csomagoláson.
Ne használja a lejárati idő után. A helyes hulladékkezelés érdekében mindig kövesse a helyi és a nemzeti szabályozást.

KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁG – A KERR FELELŐSSÉGÉNEK KORLÁTOZÁSA
A Kerr vállalat – akár szóbeli, akár írásos – szakmai tanácsainak célja a fogorvosok segítése a Kerr termékek használatában. A Kerr termékek helytelen használatából származó minden kockázatot és kártérítési felelősséget a fogorvost terheli. Gyártási vagy anyaghiba esetén a Kerr cég felelőssége – a Kerr cég választása szerint – a hibás termék vagy termékrész cseréjére, vagy a hibás termék tényleges költségének visszafizetésére korlátozódik. E korlátozott szavatosság érvényesítéséhez

a hibás terméket vissza kell juttatni a Kerr részére. A Kerr vállalat semmilyen esetben sem vállal felelősséget a közvetett, véletlen vagy következményes károkért. HACSAK A FENTIEKBEN ELTÉRŐ KIJELENTÉS NEM SZEREPEL, A KERR NEM NYÚJT SEM KIFEJEZETT, SEM HALLGATÓLAGOS SZAVATOSSÁGOT, BELEÉRTVE A LEÍRÁSRA, A MINŐSÉGRE ES AZ EGY BIZONYOS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ SZAVATOSSÁGOT IS.

sk – SLOVENSKO

TAB 2000™
Samovytvrdzovacia živica na dočasné korunky, prípravy mostíkov a ich opravy

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Kerr™ TAB 2000 je samotuhnúci akrylový materiál, ktorý sa vyznačuje vysokou odolnosťou voči odieraniu v ústach a je zvlášť vhodný pre viac jednotkové mostíky.
TAB 2000 je dostupný ako dvojzložkový systém: 50 g prášku a 50 ml tekutiny.
Prášok je k dispozícii v troch odtieňoch: Svetlý, stredný, žltý.
Tekutina je k dispozícii v dvoch typoch (normálne tuhnutie a rýchle tuhnutie), ktoré poskytujú dve možnosti tuhnutia pre zmiešaný materiál TAB 2000.
Súprava TAB 2000 Intro Pack pozostáva zo všetkých dostupných odtieňov prášku a typov tekutiny.

ZLOŽENIE PRODUKTU
Prášok: Poly (metylmetakrylát), pigmenty
Tekutina: Metylmetakrylát, etylénglykol dimetakrylát, DMPT, metanol

INDIKÁCIE NA POUŽITIE
TAB 2000 je určený na tvorbu a opravu dočasných koruniek a mostíkov.

KONTRAINDIKÁCIE
Produkt sa nesmie používať u pacientov so známou alergiou na metakryláty, pretože môže spôsobiť alergickú kontaktnú stomatitídu a alergickú kontaktnú dermatitídu.

VAROVANIA
1. Nevystavujte pokožku, oči a mäkké tkanivá tomuto produktu, pretože môže spôsobiť podráždenie. Zasiahnuté miesto dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody. Ak došlo k zasiahnutiu očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte vnútorne.
2. Zabráňte vdychovaniu výparov produktu, pretože môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest. V prípade vdýchnutia presuňte postihnutého na čerstvý vzduch.
3. Zmiešaný a nevytvrdený materiál sa nesmie nanášať na ústa pacienta, pretože môže spôsobiť chemické popáleniny ďasien a slizníce ústnej dutiny alebo môže spôsobiť poškodenie tkaniva zubnej drene. Dočasné výplne sa musia vyrábať na sadrovom modeli.
4. Vysokohorľavá tekutina a para. Produkt uchovávajte mimo dosahu otvoreného plameňa, iskier, tepla a horúcich povrchov.
5. Produkt používajte a skladujte v dobre vetranej miestnosti.
6. Mištičky na miešanie sú iba na jedno použitie. Mištičku na miešanie po použití zlikvidujte.

PREVENTÍVNE OPATRENIA
1. Tento produkt je určený na používanie kvalifikovanými zubnými zdravotníckymi pracovníkmi na všeobecnej populácii pacientov.
2. Pri používaní tohto produktu a pri manipulácii s ním používajte osobné ochranné prostriedky.
3. Nádobku s produktom tesne uzavrite okamžite po použití.
4. Odporúčaný teplotný rozsah pre miešanie a aplikáciu materiálu je 18 – 24 °C. Vyššie teploty urýchlia reakciu tuhnutia materiálu, zatiaľ čo nižšie teploty ju spomalia.
5. Materiály obsahujúce eugenol sa nesmú používať spolu s týmto produktom. Eugenol môže narušiť proces tuhnutia materiálu.

NEŽIADUCE UDALOSTI
Ak sa vyskytne nežiaduca udalosť, nahláste to výrobcovi a príslušnému orgánu pre danú krajinu.

PODROBNÉ POKYNY
Nepriama technika na výrobu dočasných náhrad:
1. Pred prípravou zubov urobte odtlačok zubov pacienta. Ak pôvodným zubom chýba štruktúra, domodelujte ich s voskom do požadovaného tvaru. Na výrobu dočasného mostíka vyberte časť chrupu vhodnej veľkosti a tvaru. Pomocou vosku nasaďte zuby, aby ste vyplnili bezzubé miesta v ústach.
Poznámka: Alternatívnym postupom môže byť vziať odtlačok, naliať modelovú hmotu, vyplniť bezzubé miesta a obnoviť chýbajúce zubné povrchy na modeli. Následne vyrobte odtlačok obnoveného modelu.
2. Pripravte ošetrované zuby štandardným postupom a dokončite ďalšiu operačnú prácu. Následne urobte druhý klinický odtlačok a nalejte modelovú hmotu.
3. Natrite pripravené miesta na modeli a najbližšie zuby vazelínou. Podľa potreby upravte okraje prvého odtlačku.
4. Vyberte vhodný odtieň prášku TAB 2000 podľa vášho klinického prípadu.
5. Nadávkujte primerané množstvo prášku TAB 2000 a tekutiny (bežne alebo rýchlo tuhnúcej) do dodanej mištičky na miešanie. Najskôr nadávkujte tekutinu a potom do nej pridajte prášok. Približný zmiešavací pomer je 3 diely prášku na 1 diel tekutiny.
6. Miešajte zložky produktu pomocou kovovej alebo plastovej špachtle 20 až 30 sekúnd, kým zmes nedosiahne požadovanú konzistenciu. Ak je to potrebné, počas miešania vykonajte úpravy pridaním ďalšieho prášku alebo tekutiny.
7. Keď materiál stratí lesk, vložte tvarovateľnú zmes do odtlačku alebo do tvarovateľnej formy na korunky.
8. Nasaďte odtlačok so zmiešaným materiálom na izolovaný sadrový model. Držte podložku v tejto polohe, kým materiál nenadobudne cestovitú konzistenciu, ale stále je tvarovateľný. Informácie o dobách spracovateľnosti, gélovatenia a tuhnutia nájdete v tabuľke na konci tejto časti.
9. Odstráňte odtlačok a dočasnú náhradu, orežte všetok nadbytočný materiál a znovu umiestnite na model pre konečné úpravy.
10. Po úplnom vytvrdnutí materiálu odstráňte náhradu z modelu a dokončite a vyleštite ju podľa štandardného postupu.
11. Pred kontaktom s pacientom dočasnú náhradu vydezinfikujte podľa pokynov v časti „Čistenie a dezinfekcia".
12. Vyskúšajte náhradu v ústach pacienta a podľa potreby upravte. Pomocou dočasného cementu podľa vášho výberu pripevnite náhradu na pripravený zub podľa pokynov výrobcu cementu.

Doba spracovateľnosti, gélovatenia, vytvrdzovania a maximálne zvýšenie teploty pre TAB 2000 pri teplote 23 °C:

	Normálne tuhnutie	Rýchle tuhnutie
Priemerná doba spracovateľnosti (od začiatku miešania)	4 – 5 minút	2 ½ minúty
Priemerný čas gélovatenia (od začiatku miešania)	6 – 7 minút	2 ½ – 3 ½ minúty
Priemerná doba tuhnutia (od začiatku miešania)	8 – 9 minút	4 ½ – 5 minút
Maximálne zvýšenie teploty – až 42 °C (od začiatku miešania)	10 – 11 minút	5 ½ minút

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Pred kontaktom s pacientom sa dočasná náhrada musí vydezinfikovať vodným zdravotníckym dezinfekčným roztokom. Dobu kontaktu, koncentráciu a teplotu dezinfekčného roztoku nájdete v pokynoch výrobcu.
Aby sa zabránilo krížovej kontaminácii, pri manipulácii s produktom používajte čisté rukavice. Výrobok zlikvidujte, ak sú na ňom viditeľné stopy kontaminácie.

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA
Produkt skladujte pri teplote 5 °C – 25 °C. Materiál sa musí používať pri teplote 18 °C – 24 °C. Dátum exspirácie je uvedený na vonkajšom obale.
Nepoužívajte po dátume exspirácie. Na zabezpečenie správnej likvidácie vždy dodržiavajte miestne a národné predpisy.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA – OBMEDZENÁ ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI KERR
Technické poradenstvo spoločnosti Kerr, či už písomné alebo ústne, je určené na pomoc stomatológom pri používaní výrobkov spoločnosti Kerr. Stomatológ berie na seba všetky riziká a zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím produktov spoločnosti Kerr. V prípade materiálovej alebo výrobnej chyby je zodpovednosť spoločnosti Kerr obmedzená,
podľa zváženia spoločnosti Kerr na výmenu chybného produktu alebo jeho časti, alebo preplatenie skutočných nákladov na chybný produkt. Na uplatnenie tejto obmedzenej záruky musí byť chybný výrobok vrátený spoločnosti Kerr. Spoločnosť Kerr v žiadnom prípade nezodpovedá za nepriame, náhodné či následné škody. S VÝNIMKOU TOHO, AKO JE VÝSLOVNE UVEDENÉ VYŠŠIE, SPOLOČNOSŤ KERR NEDÁVA ŽIADNE ZÁRUKY, ČI UŽ VÝSLOVNÉ ALEBO NAZNAČENÉ, VRÁTANE ZÁRUK TÝKAJÚCICH SA POPISU, KVALITY ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.

cs – ČESKY

TAB 2000™
Samovytvrzovací akrylátová pryskyřice pro dočasné korunky, přípravu můstků a jejich reparace

OBECNÉ INFORMACE
Kerr™ TAB 2000 je samopolymerující akrylátový materiál, jehož charakteristickou vlastností je vysoká odolnost vůči opotřebení v ústech, a obzvláště vhodný pro vícečlenné můstky.
TAB 2000 je k dispozici jako dvousložkový systém: 50 g prášku 50 ml kapaliny.
Prášek je nabízen ve třech odstínech: světlý, střední, žlutý.
Kapalina je nabízena ve dvou typech (Regular Set (běžné tuhnutí) a Fast Set (rychlé tuhnutí)), které poskytují dvě možnosti tuhnutí směsného materiálu TAB 2000.
Úvodní sada TAB 2000 Intro Pack Kit obsahuje všechny dostupné odstíny prášku a typy kapalin.

SLOŽENÍ VÝROBKU
Prášek: polymethylmetakrylát, pigmenty
Kapalina: methylmethakrylát, ethylenglykol–dimethylakrylát, DMPT, metanol

INDIKACE
TAB 2000 je indikovaný pro konstrukci a opravu provizorních korunek a můstků.

KONTRAINDIKACE
Výrobek nepoužívejte u pacientů se známou alergií na metakryláty, protože by mohl způsobit alergickou kontaktní stomatitidu a alergickou kontaktní dermatitidu.

VAROVÁNÍ
1. Vyvarujte se vystavení pokožky, očí a měkkých tkání tomuto výrobku, protože může způsobit podráždění. Po kontaktu důkladně omyjte vodou. Pokud došlo k zasažení očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Neužívat vnitřně.
2. Zabraňte vdechnutí výparů výrobku, protože to může vyvolat podráždění dýchacích cest. V případě vdechnutí přemístěte pacienta na čerstvý vzduch.
3. Namíchaný nevytvrzený materiál neaplikujte do úst pacienta, protože by mohl způsobit chemické popálení dásní a ústní sliznice nebo poškození tkáně dřeně. Provizorní náhrady je třeba vyrobit na sádrovém modelu.
4. Kapalina a výpary jsou vysoce hořlavé. Udržujte výrobek mimo otevřený oheň, jiskry, teplo a horké povrchy.
5. Výrobek používejte a ukládejte v dobře odvětrávaném prostředí.
6. Míchací pohárky jsou určeny k jednorázovému použití. Po použití míchací pohárek zlikvidujte.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
1. Tento výrobek je určen k použití kvalifikovanými zubními profesionály u obecné populace pacientů.
2. Při použití výrobku a manipulaci s ním používejte osobní ochranné prostředky.
3. Nádobku s výrobkem ihned po použití těsně uzavřete.
4. Doporučený rozsah teploty pro míchání a aplikaci materiálu je 18–24°C. Vyšší teploty urychlují reakci tuhnutí materiálu, pomalejší teploty ji zpožďují.
5. Materiály obsahující eugenol by se neměly používat spolu s tímto výrobkem. Eugenol může narušovat proces tuhnutí materiálu.

NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY
Případný výskyt nežádoucí zdravotní příhody oznamte výrobci a příslušnému orgánu dané země.

NÁVOD K POUŽITÍ KROK ZA KROKEM
Nepřímá technika výroby dočasných náhrad:
1. Před preparací zubů vyrobte otisk pacientových zubů. Pokud mají pravé zuby chybějící struktury, dostavte je pomocí vosku na požadovaný tvar. Pro výrobu dočasného můstku vyberte umělé zuby vhodné velikosti a tvaru. Pomocí vosku usaďte zuby, aby vyplnily bezzubé oblasti v ústech.
Poznámka: Alternativním způsobem je sejmout otisk, odlít model z tvrdé sádry vyplnit bezzubé oblasti a obnovit chybějící zubní struktury na modelu. Poté vyrobte otisk upraveného modelu.
2. Preparujte ošetřované zuby podle standardní praxe a dokončete zbývající ošetření. Poté udělejte druhý klinický otisk a odlijtemodel z tvrdé sádry.
3. Zvlhčete preparace na modelu a aproximálních zubech pomocí vazelíny. Podle potřeby odřízněte okraje prvního otisku.
4. Vyberte vhodný odstín prášku TAB 2000 podle klinického případu.
5. Do dodané míchací nádobky nadávkujte příslušné množství prášku TAB 2000 a kapaliny (doba tuhnutí Regular nebo Fast). Nejprve nadávkujte kapalinu a poté do ní přidejte prášek. Přibližný směšovací poměr jsou 3 díly prášku na 1 díl kapaliny.
6. Míchejte komponenty výrobku pomocí kovové nebo plastové špachtle po dobu 20 až 30 sekund, dokud směs nedosáhne požadované konzistence. V případě potřeby v průběhu míchání upravujte konzistenci přidáním prášku nebo kapaliny.
7. Jakmile materiál ztratí lesk, vložte tvarovatelnou směs do otisku nebo do formy na korunky.
8. Usaďte otisk s namíchaným materiálem na izolovaný sádrový model. Držte lžíci na místě, dokud materiál nedosáhne těstovité konzistence, zatímco zůstává stále plastický. Pracovní čas a časy želatinizace a tuhnutí materiálu uvádí tabulka na konci této části.
9. Vyjměte otisk a dočasnou náhradu, odřízněte nadbytečný materiál a znovu umístěte na model pro konečnou úpravu.
10. Po úplném ztuhnutí materiálu vyjměte náhradu z modelu, dokončete a vyleštěte podle standardní praxe.
11. Před kontaktem s pacientem dočasnou náhradu dezinfikujte podle pokynů v části „Čištění a dezinfekce".
12. Náhradu vyzkoušejte v pacientových ústech a podle potřeby upravte. Náhradu připevněte na preparovaný zub pomocí dočasného cementu podle vlastního výběru v souladu s pokyny výrobce cementu.

Pracovní čas, čas želatinizace a tuhnutí a maximální zvýšení teploty pro TAB 2000 při 23°C:

	Regular Set (standardní tuhnutí)	Fast Set (rychlé tuhnutí)
Průměrný pracovní čas (od začátku míchání)	4–5 minut	2½ minuty
Průměrný čas želatinizace (od začátku míchání)	6–7 minut	2½–3½ minuty
Průměrný čas tuhnutí (od začátku míchání)	8–9 minut	4½–5 minut
Maximální zvýšení teploty – až 42 °C (od začátku míchání)	10–11 minut	5½ minuty

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
Provizorní náhrada se před kontaktem s pacientem musí dezinfikovat vodním dezinfekčním roztokem lékařské kvality. Ohledně koncentrace, teploty a doby kontaktu dezinfekčního roztoku se řiďte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku. Aby nedošlo ke křížové kontaminaci, používejte při manipulaci s nádobami s produkty čisté rukavice. Výrobek zlikvidujte, pokud si povšimnete jakýchkoli stop kontaminace.

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE
Výrobek skladujte při teplotě 5–25 °C. Materiál by měl být používán při teplotě 18–24 °C. Informace o datu expirace naleznete na vnějším obalu.
Nepoužívat po uplynutí data expirace. Vždy dodržujte místní a celostátní předpisy pro správnou likvidaci.

OMEZENÁ ZÁRUKA – OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI SPOLEČNOSTI KERR
Písemné nebo ústní technické pokyny firmy Kerr mají usnadnit stomatologům používání výrobků značky Kerr. Stomatolog nese veškerou odpovědnost a rizika vzniklá nesprávným používáním produktů společnosti Kerr. V případě vady materiálu nebo zpracování je odpovědnost společnosti Kerr omezená
a společnost Kerr na základě vlastního zvážení vymění poškozený produkt nebo jeho část, anebo vrátí skutečnou cenu vadného výrobku. Pro uplatnění reklamace vadného výrobku je třeba tento výrobek vrátit společnosti Kerr. Společnost Kerr nenese žádnou odpovědnost za nepřímé, náhodné ani následné škody. KROMĚ ZÁRUKY UVEDENÉ VÝŠE SPOLEČNOST KERR NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ JINÉ VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUK VZTAHUJÍCÍCH SE NA POPIS, KVALITU NEBO VHODNOST PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL.

sl–SLOVENIAN

TAB 2000™
Samotrdilna akrilna smola za začasne krone ter pripravo mostičkov in njihova popravila

SPLOŠNE INFORMACIJE
Kerr™ TAB 2000 je samosušilni akrilni material, za katerega je značilna velika odpornost na obrabo v ustih in je primeren zlasti za mostičke, ki zajemajo več enot.
TAB 2000 je na voljo kot dvokomponentni sistem: 50 g praška in 50 ml tekočine.
Prašek je na voljo v treh odtenkih: svetli, srednji in rumeni.
Na voljo sta dve tekočini (za standardno in hitro strjevanje), ki omogočata izbiro dveh različnih hitrosti strjevanja za zmešani material TAB 2000.
Začetni komplet TAB 2000 je sestavljen iz vseh razpoložljivih odtenkov praškov in vrst tekočin.

SESTAVA IZDELKA
Prašek: poli(metilmetakrilat), pigmenti
Tekočina: metilmetakrilat, etilenglikol dimetakrilat, DMPT, metanol

INDIKACIJE ZA UPORABO
TAB 2000 je indiciran za izdelavo in popravilo začasnih kron in mostičkov.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne smete uporabljati pri bolnikih z znano preobčutljivostjo na metakrilate, ker lahko to privede do alergijskega kontaktnega stomatitisa in alergijskega kontaktnega dermatitisa.

OPOZORILA
1. Preprečite stik izdelka s kožo, očmi in mehkimi tkivi, ker lahko to privede do draženja. Po stiku temeljito sperite z vodo. Poiščite zdravniško pomoč za oči. Ne zaužijte.
2. Izogibajte se vdihavanju hlapov izdelka, ker lahko to privede do draženja dihal. V primeru vdihavanja prestavite prizadeto osebo na svež zrak.
3. Zmešanega in nepošušenega materiala ne smete nanašati v bolnikova usta, ker to lahko povzroči kemične opekline na dlesni in ustni sluznici ali privede do poškodbe pulpe. Začasne restavracije izdelajte na mavčnem modelu.
4. Zelo vnetljiva tekočina in hlapi. Izdelka ne izpostavljajte odprtemu plamenu, iskram, vročini in vročim površinam.
5. Izdelek uporabljajte in hranite v dobro prezračenem prostoru.
6. Skodelice za mešanje so namenjene enkratni uporabi. Po uporabi zavrzite skodelice za mešanje.

PREVIDNOSTNI UKREPI
1. Ta izdelek lahko uporabljajo le ustrezno usposobljeni zobozdravstveni strokovnjaki na splošni populaciji bolnikov.
2. Pri uporabi tega izdelka in delu z njim uporabljajte osebno zaščitno opremo.
3. Po uporabi takoj tesno zaprite vsebnik z izdelkom
4. Priporočeno temperaturno območje za mešanje in nanos materiala je 18–24 °C. Višje temperature pospešijo strjevanje materiala, nižje pa ga upočasnijo.
5. Skupaj s tem izdelkom ne uporabljajte materialov, ki vsebujejo eugenol. Eugenol lahko negativno vpliva na strjevanje materiala.

NEŽELENI DOGODKI
Če se pojavijo neželeni medicinski dogodki, to sporočite proizvajalcu in ustreznim državnim organom.

NAVODILA PO KORAKIH
Posredna tehnika za izdelavo začasnih restavracij:
1. Pred pripravo zob izdelajte odtis bolnikovih zob. Če imajo naravni zobje manjkajoče strukture, jih z voskom oblikujte v ustrezno obliko. Za izdelavo začasnega mostička izberite protetične zobe ustrezne velikosti in oblike. Z voskom pripravite zobe, da zapolnite mesta v ustih, kjer zobje manjkajo.
Opomba: alternativno lahko vzamete odtis, vlijete študijski model, zapolnite mesta brez zob in na modelu obnovite manjkajoče strukture zob. Nato izdelajte odtis na osnovi obnovljenega modela.
2. Pripravite zdravljene zobe po standardnem postopku in zaključite druga operativna dela. Nato izdelajte drugi klinični odtis in vlijte študijski model.
3. Pripravljene zobe na modelu in sosednje zobe v ustih namažite z vazelinom. Če je treba, prirežite periferijo prvega odtisa, kot je primerno.
4. Glede na klinični primer izberite ustrezen odtenek praška TAB 2000.
5. Odmerite ustrezno količino praška in tekočine (za standardno ali hitro strjevanje) TAB 2000 v priloženo mešalno skodelico. Najprej odmerite tekočino in nato dodajte prašek. Približno mešalno razmerje je 3 deli praška na 1 del tekočine.
6. S kovinsko ali plastično lopatico mešajte komponente izdelka od 20 do 30 sekund, dokler mešanica ne doseže želene konsistence. Če je treba, lahko med mešanjem prilagajate mešanico z dodajanjem praška ali tekočine.
7. Ko material izgubi sijaj, vstavite mešanico v odtis ali v plastični kalup za krone.
8. Namestite odtis z zmešanim materialom na izolirani mavčni model. Podstavek držite na mestu, dokler se material ne strdi, vendar je še vedno gnetljiv. Za čase strjevanja, želiranja in obdelave materiala glejte tabelo na koncu tega poglavja.
9. Odstranite odtis in začasno restavracijo, odrežite odvečni material in spet namestite model za dokončno postavitev.
10. Ko se material popolnoma strdi, odstranite restavracijo z modela, dokončajte in polirajte po standardnem postopku.
11. Pred stikom z bolnikom razkužite začasno restavracijo v skladu z navodili v poglavju „Čiščenje in razkuževanje".
12. Poskusno vstavite restavracijo v bolnikova usta in jo prilagodite, če je treba. Cementirajte restavracijo na pripravljen zob z uporabo začasnega cementa po svoji izbiri v skladu z navodili proizvajalca cementa.

Časi za strjevanje, želiranje in obdelave ter največje dovoljeno segrevanje za TAB 2000 pri 23ºC:

	Standardno strjevanje	Hitro strjevanje
Povprečni čas obdelave (od začetka mešanja)	4–5 minut	2 ½ minuti
Povprečen čas želiranja (od začetka mešanja)	6–7 minut	2 ½ – 3 ½ minute
Povprečni čas strjevanja (od začetka mešanja)	8–9 minut	4 ½ – 5 minut
Največje dovoljeno segrevanje – do 42ºC (od začetka mešanja)	10–11 minut	5 ½ minut

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE
Pred stikom z bolnikom razkužite začasno restavracijo z uporabo raztopine za razkuževanje za uporabo v zdravstvu na vodni osnovi. Za podatke o kontaktnem času, temperaturi in koncentraciji glejte navodila proizvajalca razkužila.
Da preprečite navzkrižno kontaminacijo, pri rokovanju z vsebniki izdelka uporabite čiste rokavice. Zavrzite izdelek, če opazite kakršne koli vidne sledi kontaminacije.

SHRANJEVANJE IN ODLAGANJE MED ODPADKE
Izdelek hranite pri temperaturi 5–25 °C. Material uporabite pri temperaturi 18–24 °C. Datum izteka roka uporabnosti je natisnjen na zunanji embalaži.
Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti. Za pravilno odstranitev vedno upoštevajte lokalne in državne predpise.

OMEJENO JAMSTVO – OMEJITEV ODGOVORNOSTI DRUŽBE KERR
Tehnični nasveti družbe Kerr, bodisi ustni ali pisni, so namenjeni za pomoč zobozdravnikom pri uporabi izdelkov družbe Kerr. Zobozdravnik prevzema vsa tveganja in vso odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe izdelkov družbe Kerr. Pri odkriti napaki v materialu ali pri izdelavi je odgovornost družbe Kerr
po lastni presoji omejena na zamenjavo izdelka z napako ali njegovega dela oziroma na povračilo dejanske stroška za izdelek z napako. Za uveljavljanje te omejene garancije morate izdelek z napako vrniti družbi Kerr. Družba Kerr ni v nobenem primeru odgovorna za kakršnokoli posredno, naključno ali posledično škodo. RAZEN JAMSTEV, IZRECNO NAVEDENIH ZGORAJ, DRUŽBA KERR NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, NA DOLOČEN ALI IMPLICITNA, VKLJUČNO Z JAMSTVI, KI SE NANAŠAJO NA OPIS, KAKOVOST ALI USTREZNOST ZA DOLOČEN NAMEN.

tr – TÜRKÇE

TAB 2000™
Geçici kronlar, köprülerin hazırlanması ve bunların onarımı için Kendiliğinden Sertleşen Akrilik Rezin

GENEL BİLGİLER
Kerr™ TAB 2000 ağızdaki aşınmaya karşı yüksek dirence sahip, özellikle çok birimli köprüler için uygun, kendiliğinden polimerize olan akrilik bir materyaldir.
TAB 2000, iki bileşenli bir sistem şeklinde sunulur: 50 g toz ve 50 ml likit.
Toz üç tonda mevcuttur: Açık, Orta, Sarı.
Karışmış TAB 2000 materyali için iki sertleşme seçeneği sunan iki likit türü mevcuttur (Normal Sertleşen ve Hızlı Sertleşen).
TAB 2000 Başlangıç Kitinde mevcut tüm toz tonları ve likit türleri bulunur.

ÜRÜN BİLEŞİMİ
Toz: poli (metil metakrilat), pigmentler
Likit: metil metakrilat, etilen glikol dimetakrilat, DMPT, metanol

KULLANIM ENDİKASYONLARI
TAB 2000 geçici kuron ve köprülerin yapımı ve onarımı için endikedir.

KONTRAENDİKASYONLAR
Alerjik kontakt stomatit ve alerjik kontakt dermatite neden olabileceğinden ürün, metakrilatlara alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır.

UYARILAR
1. Tahriş reaksiyonuna neden olabileceğinden ürünün cilt, göz ve yumuşak dokuyla temasından kaçının. Temas hâlinde suyla iyice yıkayın. Gözle temas hâlinde tıbbi yardım alın. Dâhilen kullanmayın.
2. Solunum yolu tahrişine neden olabileceğinden ürünün buharını solumaktan kaçının. Solunması hâlinde kişiyi açık havaya çıkarın.
3. Karıştırılmış ancak polimerize edilmemiş materyal hastanın ağzına uygulanmamalıdır, aksi takdirde gingivada ve oral mukozada kimyasal yanıklar veya pulpa dokusunda hasar meydana gelebilir. Geçici restorasyonlar alçı model üzerinde üretilmelidir.
4. Son derece yanıcı sıvı ve buhar. Ürünü açık alev, kıvılcım, ısı ve sıcak yüzeylerden uzak tutun.
5. Ürünü iyi havalandırılan bir alanda kullanın ve saklayın.
6. Karıştırma kapları tek kullanımlıktır. Karıştırma kabını kullandıktan sonra atın.

ÖNLEMLER
1. Bu ürün, genel hasta popülasyonunda vasıflı diş uzmanları tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
2. Ürünü kullanırken ve tutarken kişisel koruyucu ekipman kullanın.
3. Ürün kaplarını kullandıktan hemen sonra sıkıca kapatın.
4. Materyali karıştırmak ve uygulamak için önerilen sıcaklık aralığı 18 – 24 °C'dir. Yüksek sıcaklıklar materyalin sertleşme reaksiyonunu hızlandırırken düşük sıcaklıklar yavaşlatır.
5. Öjenol içeren materyaller bu ürünle birlikte kullanılmamalıdır. Öjenol materyalin sertleşme sürecini engelleyebilir.

ADVERS OLAYLAR
Advers bir tıbbi olay meydana gelmesi hâlinde durumu üreticiye ve ilgili ülkenin yetkili makamına bildirin.

ADIM ADIM TALİMATLAR
Geçici restorasyonların üretiminde indirekt teknik:
1. Dişleri hazırlamadan önce hastanın dişlerinin ölçüsünü alın. Doğal dişlerde eksik yapı varsa mumla istenilen şekilde yeniden yapın. Geçici köprü üretimi için uygun boyut ve şekilde protez dişleri seçin. Mumla ağızdaki dişsiz alanları dolduracak dişleri hazırlayın.
Not: Diğer bir seçenek de ölçü aldıktan sonra alçı model dökümünü yapmak, dişsiz alanları doldurmak ve eksik diş yapılarını modelde onarmak ve sonrasında da onarılmış modelin ölçüsünü almaktır.
2. İşlem uygulanan dişleri standart uygulamanıza göre hazırlayın ve diğer operatif işlemleri tamamlayın. Daha sonra ikinci bir klinik ölçü alın ve alçı model dökümünü yapın.
3. Model üzerindeki preparasyonları ve yan yana dişleri vazelinle yağlayın. Gerekirse ilk ölçünün periferini düzeltin.
4. Klinik vakanıza göre uygun TAB 2000 toz tonunu seçin.
5. Uygun miktarda TAB 2000 toz ve likiti (Normal veya Hızlı Sertleşen) ürünle birlikte verilen karıştırma kabına koyun. Önce likiti koyun, ardından tozu ekleyin. Yaklaşık karışım oranı 3 birim toza 1 birim likit şeklindedir.
6. Ürün bileşenlerini metal veya plastik spatulayla istediğiniz kıvamı elde edene kadar 20 ila 30 saniye boyunca karıştırın. Gerekirse, karıştırma sırasında toz ya da likit ekleyerek ayarlamalar yapın.
7. Materyal parlaklığını kaybettiğinde kalıplanabilir karışımı ölçüye veya kuronlar için plastik bir kalıba yerleştirin.
8. Karışmış materyalin bulunduğu ölçüyü, izole edilmiş alçı modelin üzerine oturtun. Ölçü kaşığını, malzeme plastikliği bozulmadan hamur durumuna ulaşana kadar yerinde tutun. Materyal çalışma, jelleşme ve sertleşme süreleri için bu bölümün sonundaki tabloya bakın.
9. Ölçüyü ve geçici restorasyonu çıkarın, fazla materyali kesin ve son düzeltmeler için yeniden model üzerine yerleştirin.
10. Materyal tamamen sertleştiğinde restorasyonu modelden çıkarın ve standart uygulamanıza göre yüzey bitirme ve cilalama işlemlerini uygulayın.
11. Geçici restorasyonu hastayla temastan önce "Temizlik ve Dezenfeksiyon" bölümündeki talimatlara göre dezenfekte edin.
12. Restorasyonu hastanın ağzında deneyin ve gerekli ayarlamaları yapın. Tercih ettiğiniz bir geçici simanı, siman üreticisinin talimatlarına göre kullanarak restorasyonu hazırlanmış dişe simante edin.

TAB 2000 için 23 ºC'de çalışma, jelleşme, sertleşme süreleri ve maksimum ısı artışı:

	Normal Sertleşme	Hızlı Sertleşme
Ortalama çalışma süresi (karıştırmanın başlangıcından)	4 – 5 dakika	2 ½ dakika
Ortalama jelleşme süresi (karıştırmanın başlangıcından itibaren)	6 – 7 dakika	2 ½ – 3 ½ dakika
Ortalama sertleşme süresi (karıştırmanın başlangıcından)	8 – 9 dakika	4 ½ – 5 dakika
Maksimum ısı artışı – 42 °C'ye kadar (karıştırmanın başlangıcından)	10 – 11 dakika	5½ dakika

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON
Geçici restorasyon hastayla temastan önce tıbbi kullanıma uygun, sulu bir dezenfektan çözeltisiyle dezenfekte edilmelidir. Dezenfektan çözeltisinin konsantrasyonu, sıcaklığı ve temas süresi için dezenfektan üreticisinin talimatlarına bakın.
Çapraz kontaminasyonu önlemek için ürünle çalışırken temiz eldiven kullanın. Görünür herhangi bir kontaminasyon belirtisi varsa ürünü atın.

SAKLAMA VE BERTARAF ETME
Ürünü 5 – 25 °C sıcaklıkta saklayın. Materyal, 18 – 24 °C sıcaklıkta kullanılmalıdır. Son kullanma tarihi dış ambalajın üzerindedir.
Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Ürünü uygun şekilde bertaraf etmek için daima yerel ve ulusal yönetmeliklere göre hareket edin.

SINIRLI GARANTİ — KERR'İN SORUMLULUĞUNUN SINIRLANDIRILMASI
Kerr'in sözlü veya yazılı olarak verdiği teknik tavsiye, diş hekimlerine Kerr ürününü kullanma konusunda yardımcı olmaya yöneliktir. Kerr ürününün hatalı kullanımından kaynaklanan zararlara ilişkin tüm risk ve sorumluluk diş hekimine aittir. Malzeme veya işçilikte bir kusur olması durumunda Kerr'in sorumluluğu, Kerr'in inisiyatifine bağlı olarak kusurlu ürünü veya parçayı değiştirmek veya kusurlu ürünün gerçek bedelini iade etmekle sınırlıdır. Bu sınırlı garantiden yararlanmak için kusurlu ürünün Kerr'e iade edilmesi gerekmektedir. Kerr hiçbir durumda dolaylı, arızi veya netice kabilinden doğan zararlardan sorumlu tutulamaz. ÜRÜN AÇIKLAMASI, KALİTE VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DÂHİL OLMAK ÜZERE, YUKARIDA AÇIKÇA BELİRTİLENLER HARİCİNDE KERR TARAFINDAN AÇIK VEYA ZIMNİ HİÇBİR GARANTİ VERİLMEZ.

et – EESTI

TAB 2000™
Isekõvenev akrüülvaik ajutiste kroonide ja sildade ettevalmistamiseks ning parandamiseks

ÜLDTEAVE
Kerr™ TAB 2000 on isekõvastuv akrüülmaterjal, mida iseloomustab suur vastupidavus suus kulumisele ja on eriti sobiv mitmeosaliste sildade jaoks.
TAB 2000 on saadaval kahest ainest koosneva süsteemina: 50 g pulber ja 50 ml vedelik.
Pulber on saadaval kolmes värvitoonis: hele, keskmine ja kollane.
Vedelikku on kahte tüüpi (tavalise kõvastumisega ja kiire kõvastumisega), mis võimaldavad segatud TAB 2000 materjali jaoks kahte kõvastumisvalikut.
TAB 2000 tutvustuspaki komplekt koosneb kõikides värvitoonides pulbritest ja kõikidest vedelikutüüpidest.

TOOTE KOOSTIS
Pulber: polü(metüülmetakrülaat), pigmendid
Vedelik: metüülmetakrülaat, etüleenglükooldimetakrülaat, DMPT, metanool

KASUTUSNÄIDUSTUSED
TAB 2000 on mõeldud ajutiste kroonide ja sildade ülesehituseks ja parandamiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED
Toodet ei tohiks kasutada metakrülaatvaikude suhtes allergilistel patsientidel, kuna see võib põhjustada allergilist kontaktstomatiiti ja allergilist kontaktdermatiiti.

HOIATUSED
1. Vältige toote kokkupuudet naha, silmade ja pehmete kudedega, kuna see võib põhjustada ärritusreaktsiooni. Pärast kontakti peske hoolikalt veega. Laske arstil silmad üle vaadata. Mitte sisse võtta.
2. Vältige toote aurude sissehingamist, kuna see võib põhjustada hingamisteede ärritust. Sissehingamise korral viige inimene värske õhu kätte.
3. Segatud ja kõvastamata materjali ei tohi kanda patsiendi suhu, kuna see võib põhjustada igeme või suu limaskesta keemilist põletust või tuua kaasa pulbi koe kahjustuse. Ajutised restauratsioonid tuleb valmistada plastmudeli peal.
4. Vedelik ja aur on väga tuleohtlikud. Hoidke toode leekidest, sädemetest, kuumusest ja kuumadest pindadest eemale.
5. Kasutage ja hoidke toodet hästiventileeritud kohas.
6. Segamistopsid on ainult ühekordseks kasutamiseks. Pärast kasutamist visake segamistops ära.

ETTEVAATUSABINÕUD
1. See toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud hambaravitöötajatele üldises patsiendipopulatsioonis.
2. Seda toodet kasutades ja käsitsedes kasutage isikukaitsevahendeid.
3. Sulgege tootepakend vahetult pärast kasutamist tihedalt
4. Materjali segamise ja pealekandmise soovitatav temperatuurivahemik on 18–24 °C. Kõrged temperatuurid kiirendavad materjali kõvastumise reaktsiooni, samas kui madalamad temperatuurid aeglustavad seda.
5. Eugenooli sisaldavaid tooteid ei tohiks selle tootega seoses kasutada. Eugenool võib häirida materjali kõvastumisprotsessi.

KÕRVALTOIMED
Meditsiinilise kõrvaltoime esinemisel teatage sellest tootjale ja selle riigi pädevale asutusele.

ÜKSIKASJALIKUD JUHISED
Ajutiste restauratsioonide valmistamise indirektne tehnika.
1. Enne hammaste ettevalmistamist tehke patsiendi hammastest jäljend. Kui loomulikel hammastel on struktuuris puudusi, ehitage see vaha kasutades üles soovitud kujul. Ajutise silla valmistamisel valige sobiva suuruse ja kujuga proteesid. Pange vaha kasutades paika hambad, et täita suus tühjad piirkonnad.
Märkus: teine võimalus on valmistada jäljend, valada kipsmudel, täita tühjad piirkonnad ja taastada puuduvad hambastruktuurid mudelil. Seejärel tehke taastatud mudelist jäljend.
2. Valmistage hambad ette oma tavapärase protseduuri kohaselt ja täitke muud tööülesanded. Seejärel tehke teine kliiniline jäljend ja valage kipsmudel.
3. Määrige mudeli ettevalmistused ja lähedalasuvad hambad vaseliiniga. Trimmige vajaduse järgi esimese jäljendi servi.
4. Valige vastava tooniga TAB 2000 pulber oma kliinilise juhtumi kohaselt.
5. Doseerige vastav kogus TAB 2000 pulbrit ja (tavalise või kiire kõvastumise) vedelikku kaasasolevasse segamistopsi. Doseerige esmalt vedelik ja seejärel lisage sellele pulber. Ligikaudne segamisvahemik on 3 osa pulbrit 1 osa vedelikuga.
6. Segage aineid metallist või plastist spaatlit kasutades 20–30 sekundit, kuni segu saavutab soovitud konsistentsi. Vajaduse korral tehke segamise ajal muudatusi, lisades kas täiendavalt pulbrit või vedelikku.
7. Kui materjal enam ei läigi, sisestage valatav segu jäljendisse või plastist vormi kroonide jaoks.
8. Paigaldage jäljend segatud materjaliga isoleeritud kipsmudelile. Hoidke alust paigal, kuni materjal saavutab taina oleku, kuid on endiselt plastiline. Vaadake materjali töötlemise, geelistumise ja kõvastumise aegasid selle jaotise lõpus olevast tabelist.
9. Eemaldage jäljend ja ajutine restauratsioon, lõigake ära kogu liigne materjal ja paigutage vorm lõplikuks kohandamiseks ümber.
10. Kui materjal on täielikult kõvastunud, eemaldage restauratsioon vormist, lõpetage ja poleerige oma tavapärase protseduuri kohaselt.
11. Desinfitseerige ajutine restauratsioon enne patsiendiga kokkupuudet, järgides juhiseid jaotises „Puhastamine ja desinfitseerimine".
12. Proovige restauratsiooni patsiendi suus ja reguleerige vajaduse järgi. Tsementeerige restauratsioon ettevalmistatud hambale, kasutades valitud ajutist tsementi tsemendi tootja juhiste järgi.

TAB 2000 töötlemise, geelistumise ja kõvastumise ajad ja kuumus suurenevad temperatuuril 23 ºC juures.

	Tavaline kõvastmine	Kiire kõvastumine
Keskmine töötlemisaeg (alates segamise algusest)	4–5 minutit	2,5 minutit
Keskmine geelistumise aeg (segamise algusest)	6–7 minutit	2,5–3,5 minutit
Keskmine kõvastumise aeg (alates segamise algusest)	8–9 minutit	4,5–5 minutit
Maksimaalne kuumuse suurenemine – kuni 42 ºC (alates segamise algusest)	10–11 minutit	5,5 minutit

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE
Ajutine restauratsioon tuleb enne patsiendiga kokkupuutumist desinfitseerida meditsiinilise desinfitseeriva vesilahusega. Vaadake selle kontsentratsiooni, temperatuuri ja kokkupuuteaega desinfitseerija tootja juhistest.
Ristsaastumise ennetamiseks kasutage tootepakendite käsitsemisel puhtaid kindaid. Kõrvaldage toode, kui sellel on märgata nähtavaid saastumisjälgi.

SÄILITAMINE JA KÕRVALDAMINE
Hoidke toodet temperatuuril 5–25 °C. Materjali tuleb kasutada temperatuuril 18–24 °C. Aegumiskuupäeva vt välispakendilt.
Pärast aegumiskuupäeva mitte kasutada. Kasutuselt kõrvaldamisel järgige alati kohalikke ja riiklikke eeskirju.

PIIRATUD GARANTII – KERRI PIIRATUD VASTUTUS
Kerri tehnilised nõuanded, kas suulised või kirjalikud, on mõeldud hambaarstide abistamiseks Kerri toodete kasutamisel. Hambaarst võtab endale kogu riski ja vastutuse Kerri toodete väärast kasutamisest tuleneva kahju eest. Materjali või töö defekti korral on Kerri vastutus piiratud,
Kerri valikul, kas defektse toote või selle osa asendamisega või defektse toote tegeliku maksumuse hüvitamisega. Piiratud garantii kasutamiseks tuleb defektne toode Kerrile tagastada. Mitte mingil juhul ei vastuta Kerr kaudse ega juhusliku tegevusest tuleneva kahju eest. PEALE EESPOOL SÕNASELGELT SÄTESTATU EI ANNA KERR MINGIT OTSEST EGA KAUDSET GARANTIID, SEALHULGAS TOOTE KIRJELDUSE, KVALITEEDI VÕI TEATAVAKS OTSTARBEKS SOBIVUSE SUHTES.

lv – LATVIEŠU

TAB 2000™
Pašcietējoša akrila sveķi pagaidu zobu kronīšiem, tiltu sagatavošanai un labošanai

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
Kerr™ TAB 2000 ir pašcietējošs akrila materiāls, ko raksturo augsta izturība pret nodilumu mutes dobumā un kas ir īpaši piemērots vairāku vienību tiltveida protēzēm.
TAB 2000 ir pieejams kā divu komponentu sistēma: 50 g pulvera un 50 ml šķidruma.
Pulveris ir pieejams trīs toņos: Light (gaišs), Medium (vidējs), Yellow (dzeltens).
Ir pieejami divi šķidruma veidi (Regular Set (Normāli sacietējošs) un Fast Set (Ātri sacietējošs)), kas piedāvā divas sajauktā TAB 2000 materiāla sacietēšanas ilguma iespējas.
TAB 2000 Intro Pack Kit ir iekļauti visi pieejamie pulvera toņi un šķidruma veidi.

IZSTRĀDĀJUMA SASTĀVS
Pulveris: polimetilmetakrilāts, pigmenti
Šķidrums: metilmetakrilāts, etilēnglikola dimetakrilāts, DMPT, metanols

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
TAB 2000 paredzēts pagaidu kronīšu un tiltveida protēžu veidošanai un labošanai.

KONTRINDIKĀCIJAS
Izstrādājumu nedrīkst lietot pacientiem, kuriem ir atklāta alerģija pret metakrilātiem, jo tas var izraisīt alerģisku kontakta stomatītu un alerģisku kontakta dermatītu.

BRĪDINĀJUMI
1. Izvairieties no šī izstrādājuma saskares ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem, jo tas var izraisīt kairinājumu. Pēc saskares rūpīgi noskalojiet ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. Nelietojiet iekšķīgi.
2. Izvairieties no izstrādājuma garaiņu ieelpošanas, jo tas var izraisīt elpceļu kairinājumu. Ieelpošanas gadījumā nogādājiet personu svaigā gaisā.
3. Sajauktu un nesacietējušu materiālu nedrīkst lietot pacienta mutē, jo tas var izraisīt smaganu un mutes gļotādas ķīmiskus apdegumus vai radīt pulpas audu bojājumu. Pagaidu restaurācijas jāizgatavo uz ģipša modeļa.
4. Šķidrums un garaiņi ir viegli uzliesmojoši. Neturiet izstrādājumu atklātas liesmas, dzirksteļu, siltuma, karstu virsmu tuvumā.
5. Lietojiet un glabājiet izstrādājumu labi ventilētā vietā.
6. Sajaukšanas trauciņi paredzēti tikai vienreizējai lietošanai. Pēc lietošanas izmetiet sajaukšanas trauciņus.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
1. Šis izstrādājums ir paredzēts kvalificētiem zobārstniecības speciālistiem lietošanai vispārējā pacientu populācijā.
2. Lietojot šo izstrādājumu un rīkojoties ar to, izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.
3. Tūlīt pēc lietošanas cieši noslēdziet izstrādājuma trauku.
4. Ieteicamais temperatūras diapazons materiāla sajaukšanai un lietošanai ir 18–24 °C. Augstākas temperatūras paātrina materiāla sacietēšanas reakciju, turpretī zemākas to kavē.
5. Nelietojiet šo izstrādājumu kopā ar materiāliem, kas satur eigenolu. Eigenols var traucēt materiāla sacietēšanas procesu.

NEVĒLAMAS BLAKUSPARĀDĪBAS
Nevēlama medicīniska notikuma gadījumā ziņojiet par to ražotājam un valsts kompetentajai iestādei.

SECĪGAS INSTRUKCIJAS
Netiešā pagaidu restaurāciju izgatavošanas metode.
1. Pirms zobu sagatavošanas izveidojiet pacienta zobu nospiedumu. Ja dabiskajiem zobiem trūkst kādas struktūras, ar vasku izveidojiet vēlamo formu. Pagaidu tiltveida protēžu izgatavošanai izvēlieties atbilstošas formas un lieluma zobu protēzes. Lietojiet vasku, lai aizpildītu mutes zonas, kurās trūkst zobu.
Piezīme: alternatīva ir izveidot nospiedumu, atliet ģipša modeli, aizpildīt zonas, kurās nav zobu, un uz modeļa atjaunot trūkstošās zobu struktūras. Pēc tam izveidojiet labotā modeļa nospiedumu.
2. Apstrādātos zobus sagatavojiet, sekojot jūsu standarta procedūrām, un veiciet citus operatīvos darbus. Pēc tam izveidojiet otru klīnisko nospiedumu un atlejiet ģipša modeli.
3. Noziediet modeļa sagatavojumus un zobu aproksimālās virsmas ar vazelīnu. Nogrieziet pirmā nospieduma malas, kā nepieciešams.
4. Izvēlieties atbilstošo TAB 2000 pulvera toni atkarībā no jūsu klīniskā gadījuma.
5. Dozējiet atbilstošu TAB 2000 pulvera apjomu un šķidrumu (normāli vai ātri sacietējošu) nodrošinātajā sajaukšanas trauciņā. Vispirms dozējiet šķidrumu un pēc tam pievienojiet tam pulveri. Aptuvenās sajaukšanas attiecības ir 3 daļas pulvera un 1 daļa šķidruma.
6. Sajauciet izstrādājuma komponentus ar metāla vai plastmasas lāpstiņu 20 līdz 30 sekundes, līdz maisījums sasniedz vēlamo konsistenci. Ja nepieciešams, maisīšanas laikā veiciet korekcijas, pievienojot papildu pulveri vai šķidrumu.
7. Kad materiāls ir zaudējis savu atspīdumu, ievietojiet veidojamo maisījumu nospiedumā vai kronīšu plastmasas veidnē.
8. Novietojiet nospiedumu ar sajaukto materiālu uz izolētā ģipša modeļa. Turiet paplāti nekustīgi, līdz materiāls sasniedz mīklai līdzīgu stāvokli, bet vēl joprojām ir plastisks. Materiāla lietošanas, gēla un sacietēšanas laikus skatiet tabulā šīs sadaļas beigās.
9. Izņemiet nospiedumu un pagaidu restaurāciju, nogrieziet lieko materiālu un novietojiet uz modeļa pēdējo pielāgojumu veikšanai.
10. Kad materiāls ir pilnībā sacietējis, izņemiet restaurāciju no modeļa, apstrādājiet un pulējiet saskaņā ar savām standarta procedūrām.
11. Pirms saskares ar pacientu dezinficējiet pagaidu restaurāciju, ievērojot instrukcijas sadaļā "Tīrīšana un dezinficēšana".
12. Pamēģiniet ievietot restaurāciju pacienta mutē un pielāgojiet, ja nepieciešams. Cementējiet restaurāciju uz sagatavota zoba, lietojot pagaidu cementu pēc jūsu izvēles un ievērojot cementa ražotāja instrukcijas.

TAB 2000 lietošanas, gēla, sacietēšanas laiki un maksimālā sasilšana 23 ºC temperatūrā:

	Normāli sacietējošs	Ātri sacietējošs
Vidējais lietošanas laiks (no sākuma līdz sajaukšanai)	4–5 minūtes	2 ½ minūtes
Vidējais gēla laiks (no sākuma līdz sajaukšanai)	6–7 minūtes	2 ½–3 ½ minūtes
Vidējais sacietēšanas laiks (no sākuma līdz sajaukšanai)	8–9 minūtes	4 ½–5 minūtes
Maksimālā sasilšana –– līdz 42 ºC (no sākuma līdz sajaukšanai)	10–11 minūtes	5 ½ minūtes

TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA
Pirms saskares ar pacientu pagaidu restaurācija jādezinficē ar medicīnā lietojamu dezinfekcijas līdzekļi ūdens šķīdumā. Lai uzzinātu dezinfekcijas līdzekļa koncentrāciju, temperatūru un saskares laiku, skatiet tā ražotāja instrukcijas.
Lai izvairītos no savstarpējas piesārņošanas, izmantojot izstrādājuma traukus, lietojiet tīrus cimdus. Utilizējiet izstrādājumu, ja konstatētas jebkādas redzamas piesārņojuma pazīmes.

GLABĀŠANA UN UTILIZĀCIJA
Glabājiet izstrādājumu 5–25 °C temperatūrā. Materiāls jālieto 18–24 °C temperatūrā. Derīguma termiņu skatiet uz ārējā iepakojuma.
Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām. Lai nodrošinātu pareizu utilizāciju, vienmēr ievērojiet vietējos un valsts spēkā esošos noteikumus.

IEROBEŽOTĀ GARANTIJA — KERR ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS
Kerr tehniskās norādes mutiskā vai rakstiskā formātā ir paredzētas, lai atvieglotu darbu zobārstiem darbu ar Kerr izstrādājumu. Zobārsts uzņemas risku un atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas Kerr izstrādājumu lietošanas rezultātā. Ja tiek konstatēti materiālu vai izgatavošanas defekti, Kerr
atbildība ir ierobežota, un Kerr var izvēlēties aizstāt defektīvo izstrādājumu vai tā daļas vai atlīdzināt faktiskās defektīvā izstrādājuma izmaksas. Lai izmantotu šo ierobežoto garantiju, defektīvais izstrādājums ir jānosūta atpakaļ Kerr. Kerr nekādā gadījumā neatbild par nekādiem netiešiem, nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem. IZŅEMOT IEPRIEKŠ IZKLĀSTĪTO, KERR NEUZŅEMAS NEKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTIJAS, TOSTARP GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ APRAKSTU, KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM MĒRĶIM.

lt – LIETUVIŲ

TAB 2000™
Savaime kietėjanti akrilinė derva, skirta laikiniesiems dantų vainikėliams, tiltams paruošti ir taisyti

BENDROJI INFORMACIJA
„Kerr™ TAB 2000" yra savaime sukietėjanti akrilo medžiaga. Ji pasižymi dideliu atsparumu dėvėjimuisi burnoje ir ypač tinka tiltams iš kelių segmentų gaminti.
„TAB 2000" yra dviejų komponentų sistema: 50 g miltelių ir 50 ml skysčio.
Milteliai gali būti trijų atspalvių: „Light" (šviesūs), „Medium" (vidutinio šviesumo), „Yellow" (geltoni).
Skystis gali būti dviejų tipų („Regular Set" (įprasto kietėjimo) ir „Fast Set" (greito kietėjimo)), galima pasirinkti du sumaišytos TAB 2000 medžiagos kietėjimo variantus.
„TAB 2000 Intro Pack Kit" sudaro visi galimi miltelių atspalviai ir skysčių tipai.

GAMINIO SUDĖTIS
Milteliai: poli(metilmetakrilatas), pigmentai
Skystis: metilmetakrilatas, etilenglikolio dimetakrilatas, DMPT, metanolis

NAUDOJIMO INDIKACIJOS
TAB 2000 skirta laikinų vainikėlių ir tiltų gamybai bei korekcijai.

KONTRAINDIKACIJOS
Gaminio negalima naudoti pacientams, kuriems yra žinoma alergija metakrilatams, nes tai gali sukelti alerginį kontaktinį stomatitą ir alerginį kontaktinį dermatitą.

ĮSPĖJIMAI
1. Stenkitės, kad šio gaminio nepatektų į akis, ant odos ir minkštųjų audinių, nes jis gali sukelti sudirginimo reakciją. Po kontakto kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei gaminio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Negalima vartoti į vidų.
2. Stenkitės neįkvėpti gaminio garų, nes tai gali sudirginti kvėpavimo takus. Įkvėpus, išneškite pacientą į gryną orą.
3. Sumaišytos ir nesukietėjusios medžiagos negalima tepti paciento burnoje, nes tai gali sukelti cheminius dantenų ir burnos gleivinės nudegimus arba pažeisti pulpos audinius. Laikinos restauracijos turėtų būti pagamintos ant lankstaus modelio.
4. Labai degus skystis ir garai. Saugokite gaminį nuo atviros liepsnos, kibirkščių, karščio ir įkaitusių paviršių.
5. Naudokite ir laikykite gaminį tik gerai vėdinamoje patalpoje.
6. Maišymo indeliai yra tik vienkartiniai. Panaudoję maišymo indelį išmeskite.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
1. Šį gaminį gali naudoti kvalifikuoti odontologai visiems pacientams.
2. Naudodami ir dirbdami su šiuo gaminiu dėvėkite asmens apsaugos priemones.
3. Panaudoję gaminį, nedelsdami sandariai uždarykite jo talpykles
4. Medžiagų maišymo ir naudojimo rekomenduojamas temperatūros diapazonas yra 18–24 °C. Aukštesnėje temperatūroje medžiaga kietėja greičiau, o žemesnėje temperatūroje – lėčiau.
5. Medžiagos, kuriose yra eugenolio, neturėtų būti naudojamos kartu su šiuo gaminiu. Eugenolis gali trukdyti medžiagos kietėjimo procesui.

NEPAGEIDAUJAMI REIŠKINIAI
Jei įvyksta nepageidaujamas medicininis įvykis, praneškite apie tai gamintojui ir tos šalies kompetentingai institucijai.

NUOSEKLI INSTRUKCIJA
Netiesioginė laikinų restauracijų gamybos technika:
1. Prieš ruošdami paciento dantis, padarykite atspaudą. Jei natūralūs dantys yra aplūžinėję, suformuokite juos naudodami vašką. Norėdami atlikti laikinų tiltų gamybą, pasirinkite tinkamų dydžių ir formų dantų protezus. Naudodami vašką suformuokite dantų burnos sričių, kuriose nėra dantų, protezų įspaudus.
Pastaba: galima naudoti ir kitą būdą – padaryti atspaudą, užpilti gipso modelį, užpildyti sritis, kuriose nėra dantų, ir atstatyti trūkstamas danties struktūras. Tada padarykite restauruoto modelio atspaudą.
2. Paruoškite gydomus dantis pagal savo įprastą praktiką ir atlikite kitus darbus. Paskui padarykite antrą klinikinį atspaudą ir užpilkite gipso modelį.
3. Sutepkite modelio ruošinius ir gretimus dantis vazelinu. Jei reikia, apipjaustykite pirmo atspaudo kraštą.
4. Pasirinkite tinkamą TAB 2000 miltelių atspalvį atsižvelgdami į savo klinikinį atvejį.
5. Pilkite reikiamą kiekį TAB 2000 miltelių ir skysčio (įprasto arba greito kietėjimo) į pridėtą maišymo indelį. Pirmiausia pilkite skysčio, o tada į jį įpilkite miltelių. Mišinį turi sudaryti maždaug 3 dalys miltelių ir 1 dalis skysčio.
6. Maišykite gaminio komponentus metaline arba plastikine mentele 20–30 sekundžių, kol mišinys bus norimos konsistencijos. Jei reikia, maišydami dar įpilkite papildomai miltelių arba skysčio.
7. Kai medžiaga praranda blizgesį, formuojamą mišinį įdėkite į atspaudą arba į plastikinę formą vainikėliams.
8. Užėkite atspaudą su sumaišyta medžiaga ant izoliuoto gipso modelio. Laikykite lovelį toje padėtyje, kol medžiagos konsistencija bus kaip tešlos, bet išliks jos tąsumas. Medžiagos apdorojimo, stingimo ir kietėjimo laiką rasite šio skyriaus pabaigoje pateiktoje lentelėje.
9. Nuimkite atspaudą ir laikiną restauraciją, nupjaukite perteklinę medžiagą ir vėl įstatykite į modelį, kad galutinai pritaikytumėte.
10. Kai medžiaga visiškai sukietės, nuimkite restauraciją iš modelio, apdailinkite ir nulakuokite pagal savo įprastą praktiką.
11. Dezinfekuokite laikiną restauraciją prieš kontaktą su pacientu, vadovaudamiesi skyriuje „Valymas ir dezinfekcija" pateiktomis instrukcijomis.
12. Pabandykite įdėti restauraciją į paciento burną ir prireikus pakoreguokite. Cementuokite restauraciją ant paruošto danties, naudodami savo pasirinktą laikiną cementą pagal cemento gamintojo instrukcijas.

Darbo, stingimo, kietėjimo laikas ir maksimalus TAB 2000 šilumos padidėjimas esant 23ºC:

	Įprastai kietėjanti	Greitai kietėjanti
Vidutinis darbo laikas (nuo maišymo pradžios)	4–5 min.	2 ½ min.
Vidutinė stingimo trukmė (nuo maišymo pradžios)	6–7 min.	2 ½–3 ½ min.
Vidutinis kietėjimo laikas (nuo maišymo pradžios)	8–9 min.	4 ½–5 min.
Maksimalus šilumos padidėjimas – iki 42ºC (nuo maišymo pradžios)	10–11 min.	5 ½ min.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS
Laikina restauracija prieš kontaktą su pacientu turi būti dezinfekuojama medicininiu vandeniniu dezinfekavimo tirpalu. Dezinfekavimo priemonės gamintojo instrukcijose žr. jos koncentraciją, temperatūrą ir kontakto laiką.
Dirbdami su gaminių talpyklėmis, naudokite švarias pirštines, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo. Jei yra kokių nors matomų užteršimo požymių, gaminį reikia išmesti.

LAIKYMAS IR ŠALINIMAS
Laikykite gaminį 5–25 °C temperatūroje. Medžiagą reikia naudoti 18–24 °C temperatūros. Galiojimo data nurodyta ant išorinės pakuotės.
Pasibaigus tinkamumo laikui, nenaudokite. Visada laikykitės vietos ir nacionalinių reikalavimų dėl tinkamo gaminio išmetimo.

RIBOTOJI GARANTIJA – BENDROVĖS „KERR" ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS
„Kerr" firmos techniniai patarimai, nesvarbu, ar pateikti žodžiu ar raštu, skirti padėti odontologams naudoti „Kerr" firmos gaminį. Odontologas prisiima visą riziką ir atsakomybę už žalą, kilusią dėl bendrovės „Kerr" netinkamo gaminio naudojimo. Jeigu medžiaga yra brokuota arba prasta darbo kokybė, „Kerr"
atsakomybė apsiriboja tuo, kad „Kerr" savo nuožiūra pakeičia brokuotą gaminį ar jo dalį arba išmoka brokuoto gaminio vertės dydžio sumą. Kad būtų taikoma ši ribotoji garantija, netinkamą gaminį reikia grąžinti „Kerr". „Kerr" jokiu būdu neatsako už jokius netiesioginius, netyčinius ir šalutinius nuostolius. IŠSKYRUS PIRMIAU PATEIKTAS IŠREIKŠTAS GARANTIJAS, „KERR" NETEIKIA JOKIŲ KITŲ IŠREIKŠTŲ ARBA NUMANOMŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT APRAŠYMO, KOKYBĖS ARBA TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI GARANTIJAS.

ar–ARABIC

TAB 2000™
راتين الأكريليك الذاتي التصلُّب للتيجان المؤقتة وتجهيز الجسور وإصلاحها

معلومات عامة
Kerr™ TAB 2000 هي مادة معروفة بمقاومتها العالية للتآكل في الفم، وهي مناسبة على وجه التحديد لجسور الوحدات المتعددة.
تتوافر TAB 2000 بهيئة نظام من مكونين: 50 غ مسحوق و50 مل سائل.
يتوافر المسحوق بثلاثة درجات ألوان: الفاتح والمتوسط والأصفر.
يتوافر السائل في نوعين (التركيب العادي والتركيب السريع)، الذي يوفر خياري تركيب للمادة المخلوطة من TAB 2000.
يتألف طقم عبوة تقديم TAB 2000 من جميع درجات الألوان المتوافرة وأنواع السائل كذلك.

تركيب المنتج
المسحوق: بولي (ميتاكريليت الميثيل)، صبغات
السائل: ميتاكريليت الميثيل، ثنائي ميثيل أكريليت غليكول إيثيلين، ثنائي ميثيل-P-تولويدين (TPMD)، ميثانول

دواعي الاستخدام
توصف مادة TAB 2000 لعمل التيجان والجسور المؤقتة وإصلاحها.

موانع الاستخدام
ينبغي ألا يستخدم المنتج على المرضى المعروف تحسسهم من الميتاكريلات لأنها قد تسبب التهاب تماسي تحسسي في الفم والتهاب تماسي تحسسي في الجلد.

التحذيرات
1. تجنب تعرض الجلد أو العين أو الأنسجة الرخوة لهذا المنتج، لأنه قد يتسبب في حدوث تهيج. يُغسل جيدًا بالماء بعد حدوث تلامس. التمس الرعاية الطبية للعينين. تجنب بلع المنتج.
2. تجنب استنشاق أبخرة المنتج قد تتسبب في تهيج الجهاز التنفسي. في حال الاستنشاق، انقل المصاب إلى الهواء المنعش.
3. ينبغي ألا توضع المادة الممزوجة وغير المعالجة في فم المريض ذلك أنها قد تتسبب في حروق كيميائية للثة والغشاء المخاطي للفم وقد تؤدي إلى تلف نسيج لب السن. ينبغي تصنيع الترميمات المؤقتة على قالب من الجص.
4. السائل والبخار قابلية عالية للاحتراق. احفظ المنتج بعيدًا عن اللهب المفتوح والشرر والحرارة والأسطح الحارة.
5. استخدم المنتج في منطقة جيدة التهوية وخزنه أيضًا في بيئة مماثلة.
6. إن أكواب الخلط مخصص لاستخدام المرة الواحدة فقط. تخلص من كوب الخلط بعد الاستخدام.

الاحتياطات
1. هذا المنتج مخصص للاستخدام من قِبل اختصاصيين مؤهلين في طب الأسنان على عموم المرضى.
2. احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية عند استخدام هذا المنتج ومناولته.
3. يجب غلق عبوة المنتج بإحكام بعد الاستخدام مباشرة
4. يقدر مدى درجة الحرارة الموصي به لمزج المادة ووضعها من 81 إلى 42 درجة مئوية. تسرع درجات الحرارة الأعلى من تفاعل تركيب المادة في حين أن درجات الحرارة الأقل تؤخره.
5. ينبغي عدم استخدام المواد المحتوية على أوجينول مرتبطة مع هذا المنتج. قد يتداخل الأوجينول في عملية تركيب المادة.

الآثار الجانبية
في حال وقوع حدث ضار طبيًا، أبلغ به جهة التصنيع والسلطات المختصة في هذا البلد.

التعليمات التفصيلية
التقنية غير المباشرة (الخارجية) لتصنيع الترميمات المؤقتة:
1. اطبع سن المريض على مستحضر الأسنان. إذا كانت الأسنان الطبيعية بها جزء مفقود أعد بناءها بالشمع حتى تصبح بالشكل المطلوب. لتصنيع جسر مؤقت، اختر أسنان اصطناعية ذات حجم وشكل مناسب. باستخدام الشمع، ركب الأسنان لكي تملأ الأماكن التي ليس بها أسنان في الفم.
2. ملاحظة: توجد طريقة بديلة لإجراء الطباعة، وهو صب قالب حجري، وتملأ المنطقة الفارغ ثم تُستعاد تراكيب السن المفقودة على القالب. ثم يطبع القالب الناتج.
3. جهز الأسنان المعالجة حسب الطريقة التي تمارسها في المعتاد وأتمم أي أعمال أخرى لازمة. بعد ذلك، تجرى طباعة إكلينيكية ثانية ويصب قالب حجري.
4. زيّت المستحضرات على القالب والأسنان الملاصقة بالفازلين. شذب أطراف الطباعة الأولى حسب ما يستلزمه الأمر.
5. اختر اللون المناسب من مسحوق TAB 2000 حسب الحالة السريرية التي تعالجها.
6. ضع الكمية المطلوبة من مسحوق TAB 2000 والسائل (سواء نوع التركيب العادي أو السريع) في كوب المزج المقدم مع المنتج. ضع الكمية المطلوبة من السائل أولًا ثم أضف المسحوق له. نسبة الخلط التقريبية هي 3 أجزاء مسحوق إلى جزء واحد (1) سائل.
7. اخلط مكونات المسحوق باستخدام ملعقة (مبسطة) معدنية أو بلاستيكية مدة 02 إلى 03 ثانية إلى حين وصول الخليط إلى القوام الذي تريده. إن لزم الأمر، قم بالتعديلات أثناء المزج بإضافة سواء مزيد من المسحوق أو السائل.
8. عندما تكون المادة قد فقدت بريقها، أدخل الخليط القابل للقولبة في المطبعة أو في نموذج قالب بلاستيكية من أجل التيجان.
9. ضع ناتج الطباعة مع المادة المخلوطة على قالب جص معزول. امسك الصينية إلى حين وصول المادة إلى قوام العجين ولكن لاتزال بلاستيكية. ارجع إلى الجدول في نهاية هذا القسم لمعرفة الأوقات اللازمة لعمل المادة، وتحولها إلى هلام، وتركيبها.
10. انزع الطباعة والترميم المؤقت، اقطع أي مادة زائدة وأعد الوضع على النموذج من أجل التعديل النهائي.
11. مجرد أن تركب المادة كاملًا، ارفع قطعة الترميم من القالب، وقم بعمل الإنهاءات والطلاء بطريقتك المعتادة.
12. طهر قطعة الترميم المؤقتة قبل تلامسها مع المريض باتباع التعليمات في قسم "التنظيف والتطهير".
جرب قطعة الترميم داخل فم الأسنان واضبطها حسب ما يستدعي الأمر. قم بتمليط قطعة الترميم على السن المعد باستخدام ملاط مؤقت تختاره أنت وفق تعليمات صناع الملاط.

أوقات العمل والتحول على هلام والتركيب والحد الأعلى حرارة بالنسبة لمنتج TAB 2000 عند 23 درجة مئوية:

	التركيب العادي	التركيب السريع
متوسط وقت العمل (منذ بداية المزج)	4–5 دقائق	2 ½ دقيقة
متوسط زمن التحول إلى هلام (منذ بداية المزج)	6–7 دقائق	2 ½ – 3 ½ دقائق
متوسط وقت التركيب (منذ بداية المزج)	8–9 دقائق	4 ½ – 5 دقائق
الحد الأعلى لارتفاع درجة الحرارة – حتى 24 درجة مئوية (منذ بداية المزج)	10–11 دقائق	5 ½ دقائق

التنظيف والتطهير
يجب تطهير قطع الترميم المؤقت بمحلول مطهر طبي مائي قبل تلامسه مع المريض. راجع تعليمات صانع مادة التطهير لمعرفة وقت التلامس مع المادة وكذا تركيز ودرجة الحرارة.
لمنع حدوث التلوث الخلطي، استخدم قفازات نظيفة عند التعامل مع المنتجات. تخلص من المنتج في حال ملاحظة أي آثار واضحة للتلوث.

تخزين المنتج والتخلص منه
خزن المنتج في درجة حرارة 5–25 درجة مئوية. يجب استخدام المادة عند درجة حرارة الغرفة من 18 إلى 24 درجة مئوية. اطّلع على العبوة الخارجية لمعرفة تاريخ انتهاء الصلاحية.
لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. للتخلص السليم من المنتج، اتبع دائمًا اللوائح المحلية والوطنية.

الضمان المحدود - حدود مسؤولية Kerr القانونية
وضعت مشورة شركة Kerr التقنية، سواء الشفهية أو الكتابية، لمُساعَدة أطباء الأسنان في استخدام مُنتج شركة Kerr. يتحمل طبيب الأسنان جميع مخاطر ومسؤوليات حدوث أضرار بسبب الاستخدام غير السليم لمنتج شركة Kerr. في حالة وجود أي عيب في المادة أو الصناعة، تقتصر مسؤولية Kerr
على استبدال المنتج المعيب أو جزء منه أو تعويض المشتري عن قيمة التكلفة الفعلية للمنتج المعيب، حسبما يتراءى للشركة. للاستفادة من هذا الضمان المحدود، يجب إعادة المنتج المعيب إلى شركة Kerr. لا تتحمل شركة Kerr المسؤولية، في أي حال من الأحوال، عن أية أضرار غير مباشرة أو عرضية أو لاحقة . بخلاف ما هو منصوص عليه صراحة أعلاه، لا تقدم شركة KERR أي ضمانات، سواءً كانت صريحة أو ضمنية، بما في ذلك الضمانات المتعلقة بالوصف أو الجودة أو الملائمة لغرض محدد.